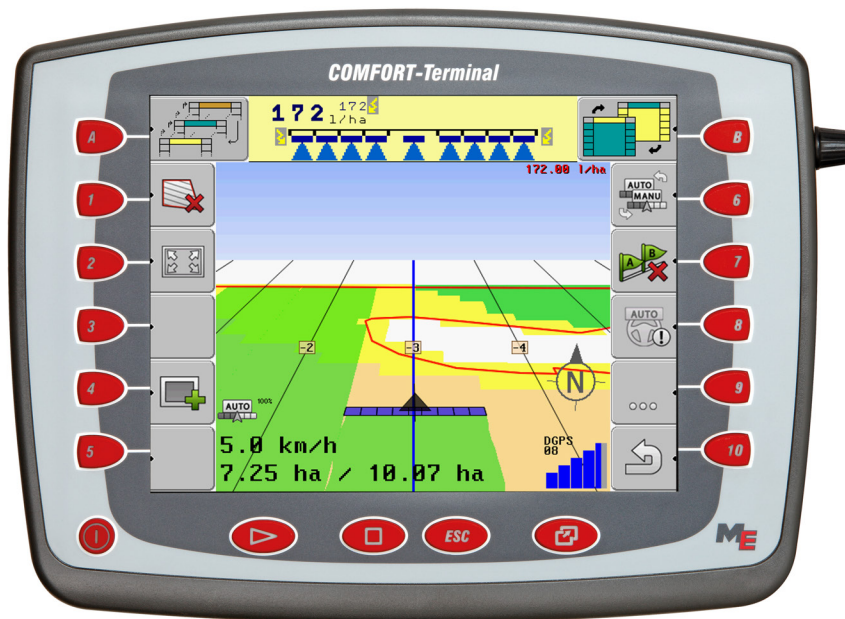


# Instrucțiuni de utilizare

## COMFORT-Terminal



Stadiu: V3.20111208



30322527-02-RO

Citiți și respectați aceste instrucțiuni de folosire.

Păstrați aceste instrucțiuni de folosire pentru utilizarea viitoare.

## Casetă lucrării

### Document

Instrucțiuni de utilizare  
Produs: COMFORT-Terminal  
Număr documente: 30322527-02-RO  
Începând cu versiunea de software: 3.90  
Limba originală: Germană

### Copyright ©

Müller-Elektronik GmbH & Co.KG  
Franz-Kleine-Straße 18  
33154 Salzkotten  
Germania  
Tel: ++49 (0) 5258 / 9834 - 0  
Telefax: ++49 (0) 5258 / 9834 - 90  
E-Mail: [info@mueller-elektronik.de](mailto:info@mueller-elektronik.de)  
Pagină de internet: <http://www.mueller-elektronik.de>

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Pentru siguranța dvs.</b>	<b>7</b>
1.1	Instrucțiuni fundamentale de siguranță	7
1.2	Structura și semnificația avertismentelor	7
1.3	Cerințe pentru utilizator	8
1.4	Utilizarea conform destinației	8
1.5	Declarație de conformitate CE	8
<b>2</b>	<b>Despre aceste instrucțiuni de utilizare</b>	<b>9</b>
2.1	Domeniul de valabilitate	9
2.2	Grupul țintă a acestor instrucțiuni de utilizare	9
2.3	Structura instrucțiunilor pentru acționare	9
2.4	Structura trimerilor	9
<b>3</b>	<b>Descrierea produsului</b>	<b>10</b>
3.1	Descrierea lucrării	10
3.2	Volumul livrării	10
3.3	Premisele sistemului	11
3.4	Interpretarea corectă a informațiilor de pe placa de fabricație	11
<b>4</b>	<b>Montaj și instalare</b>	<b>12</b>
4.1	Indicații pentru dotare ulterioară	12
4.2	Montarea terminalului în cabina tractorului	13
4.2.1	Înșurubarea antenei GSM	13
4.2.2	Conexiunile terminalului	14
4.3	Cartela SIM	14
4.3.1	Introducerea cartelei SIM	14
4.4	Receptorul GPS	16
4.4.1	Racordarea receptorului GPS la terminal	17
4.4.2	Introducerea poziției receptorului GPS	17
	La mașinile cu un calculator de lucru ISO	18
	La mașinile fără un calculator de lucru	19
<b>5</b>	<b>Condiții de bază ale utilizării</b>	<b>21</b>
5.1	Învățarea elementelor de comandă	21
5.2	Prima punere în funcțiune	22
5.3	Utilizarea tastelor funcționale	23
5.4	Repornirea terminalului	24
5.5	Introducerea de date	24
<b>6</b>	<b>Apelarea aplicațiilor în meniul de selectare</b>	<b>26</b>
6.1	Structura ecranului în meniul de selectare	26
6.2	Apelarea aplicațiilor	27

6.3	Divizarea ecranului	27
<b>7</b>	<b>Configurarea terminalului în aplicația Service</b>	<b>29</b>
7.1	Elemente de comandă în aplicația Service	29
7.2	Simboluri în aplicația Service	30
7.3	Schimbarea limbii	30
7.4	Pornirea luminozității pentru funcționarea de zi sau de noapte	31
7.5	Configurarea setărilor de bază ale terminalului	32
7.6	Activarea și dezactivarea aplicațiilor	33
7.7	Activarea licențelor pentru versiunile complete de software	34
7.8	Ștergerea fișierelor de pe stick-ul USB	35
7.9	Ștergerea pools	36
7.10	Receptor GPS	36
7.10.1	Activarea receptorului GPS	37
7.10.2	Configurarea receptorului DGPS A100	38
7.11	Configurarea senzorului de înclinare "GPS TILT-Module"	40
7.12	Screenshots	40
7.12.1	Configurarea funcției Screenshots	40
7.12.2	Crearea screenshot-urilor	41
7.13	Activarea funcției "Diagnosticare"	41
7.13.1	Diagnosticare calculator de serviciu	42
	Trimiterea datelor de diagnosticare la portal	42
7.13.2	Setări CanTrace	43
7.14	Activarea LightBar extern	44
7.15	Camera	44
7.15.1	Activarea camerei	44
7.15.2	Operarea camerei	45
7.16	Configurarea FarmPilot	46
7.16.1	Activarea FarmPilot	46
7.16.2	Configurarea legăturii cu FarmPilot	47
7.16.3	Configurarea manuală a conexiunii GPRS	48
<b>8</b>	<b>Aplicația TaskManager</b>	<b>50</b>
8.1	Condiții de bază	50
8.1.1	Despre TaskManager	50
8.1.2	Stick-ul USB	50
8.1.3	Pornirea aplicației TaskManager	50
8.1.4	Elemente de comandă în aplicația TaskManager	51
8.1.5	Setarea modului de lucru a aplicației TaskManager	53
8.1.6	Componența ecranului în aplicația TaskManager	54
	Comutarea între ferestre	55
	Fereastra date de bază	55
	Fereastra listă comenzi	56
	Fereastra Datele comenzii	57
8.1.7	Exportarea setărilor mașinii pentru harta agricolă	58



8.2	Pasul 1: Transferarea datelor din harta agricolă pe terminal	60
8.2.1	Transferul datelor cu un stick USB	60
	Crearea directorului "Taskdata" pe stick-ul USB	60
8.2.2	Transferul datelor prin portalul FarmPilot	61
8.3	Pasul 2: Selectarea comenzii pentru prelucrare	62
8.3.1	Crearea unei comenzi noi la terminal	62
	Crearea unei comenzi noi	62
	Copierea comenzii	63
8.3.2	Preluarea comenzii existente	65
	Continuarea comenzii	65
	Împărțirea comenzii pornite	66
8.4	Pasul 3: introducerea și salvarea datelor comenzii	69
8.4.1	Introducerea datelor comenzii	69
	Selectarea clientului	70
	Selectarea fermei (întreprinderii)	70
	Selectarea soiului	70
	Alegerea persoanei responsabile	70
	Selectarea valorii de referință și a amestecului	70
	Măsura	71
8.4.2	Salvarea datelor comenzii	72
8.5	Pasul 4: Pornirea comenzii	73
8.5.1	Selectarea mașinii	74
8.5.2	Selectarea lucrătorului	76
8.6	Pasul 5: Utilizarea aplicației TaskManager în timpul lucrului	78
8.6.1	Introducerea înlocuirii schimbului	78
8.6.2	Schimbarea valorii de referință	79
8.6.3	Alegerea fazei prelucrării comenzii	79
8.6.4	Evaluarea contorului	80
8.6.5	Afișarea contorului unei mașini	81
8.6.6	Documentarea umplerii și golirii	81
8.6.7	Părăsirea aplicației TaskManager	83
8.7	Pasul 6: Oprirea lucrului	83
8.7.1	Oprirea comenzii	83
8.7.2	Punerea comenzii în pauză	83
8.8	Pasul 7: Transferul comenzilor prelucrate în harta agricolă	85
8.8.1	Transferul comenzilor cu un stick USB	85
8.8.2	Încărcarea setului de comenzi pe portalul FarmPilot	86
8.9	Fișiere importante pe stick-ul USB	86
<b>9</b>	<b>Întreținere și îngrijire</b>	<b>88</b>
9.1	Îngrijirea și curățarea terminalului	88
9.2	Eliminarea aparatului	88
9.3	Verificarea versiunii software	88
9.4	Date tehnice	88
9.4.1	Date tehnice ale terminalului	88
9.4.2	Alocarea pinilor la conexiunea A	89
9.4.3	Alocarea pinilor la conexiunea B	90

---

9.4.4	Alocarea pinilor la conexiunea C	91
9.4.5	Alocarea pinilor racordurilor pentru cameră 1 și 2	92
<b>10</b>	<b>Note</b>	<b>93</b>

# 1 Pentru siguranța dvs.

## 1.1 Instrucțiuni fundamentale de siguranță



Citiți cu atenție următoarele indicații de siguranță înainte de a folosi produsul pentru prima dată.

- Înainte de a întreține sau de a repara tractorul, decuplați întotdeauna legătura dintre tractor și terminal.
- Înainte de a încărca bateria tractorului, decuplați întotdeauna legătura dintre tractor și terminal.
- Înainte de a face suduri la tractor sau la utilajul remorcat, resp. atașat, întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent la terminal.
- Nu faceți nicio modificare nepermisă la produs. Modificările nepermise sau utilizarea nepermisă pot prejudicia siguranța dvs. și pot influența durata de viață sau funcționarea produsului. Toate modificările care nu sunt descrise în documentația produsului nu sunt permise.
- Respectați toate regulile general recunoscute de securitate tehnică, industriale, medicale și de trafic rutier.

## 1.2 Structura și semnificația avertismentelor

Toate indicațiile de siguranță, pe care le găsiți în aceste instrucțiuni de utilizare, sunt formate după următorul exemplu:

	<b>AVERTISMENT</b>
	Acest cuvânt cheie simbolizează pericole cu risc mediu, care pot avea ca urmare moartea sau răni grave, dacă nu sunt evitate.

	<b>ATENȚIE</b>
	Acest cuvânt cheie simbolizează pericole cu risc mic, care pot avea ca urmare răni ușoare sau medii ori pagube materiale, dacă nu sunt evitate.

### INDICAȚIE

Acest cuvânt cheie simbolizează acțiuni care pot duce la pene de funcționare atunci când sunt executate greșit.

La aceste acțiuni trebuie să fiți preciși și atenți, pentru a atinge rezultate de lucru optime.

Există acțiuni care se execută în mai multe etape. Dacă la una dintre aceste etape există un risc, apare o indicație de siguranță direct în instrucțiunea pentru acea acțiune.

Indicațiile de siguranță se află întotdeauna chiar înainte de etapa de lucru cu risc și se evidențiază prin scris îngroșat și un cuvânt cheie.

### Exemplu

1. **INDICAȚIE!** Aceasta este o indicație. Ea vă avertizează asupra unui risc, ce există la următoarea etapă a acțiunii.
2. Etapă de lucru riscantă.

### 1.3 Cerințe pentru utilizator

- Învățați să folosiți terminalul potrivit instrucțiunilor. nimeni nu are voie să folosească terminalul înainte de a citi aceste instrucțiuni de utilizare.
- Citiți și respectați conștiincios toate indicațiile de siguranță și avertismentele din aceste instrucțiuni de utilizare și din instrucțiunile mașinilor și utilajelor atașate.

### 1.4 Utilizarea conform destinației

Terminalul este proiectat exclusiv pentru folosirea în agricultură și în cultivarea viței de vie, a fructelor și a hameiului. Orice instalare în afara acesteia sau orice utilizare a terminalului în afara acesteia nu se află în domeniul de responsabilitate al producătorului.

Pentru toate pagubele materiale și vătămările persoanelor rezultate de aici, producătorul nu își asumă responsabilitatea. Toate riscurile pentru utilizarea neconformă destinației le preia doar utilizatorul.

Din utilizarea conform destinației face parte și respectarea condițiilor de funcționare și de mentenanță prescrise de către producător.

Pentru toate pagubele materiale și vătămările persoanelor rezultate din nerespectarea celor de mai sus, producătorul nu își asumă responsabilitatea. Toate riscurile pentru utilizarea neconformă destinației le preia doar utilizatorul.

Trebuie respectate prescripțiile acceptabile privind prevenirea accidentelor și celelalte reguli general recunoscute de securitate tehnică, industriale, medicale și de trafic rutier. Modificările făcute din proprie inițiativă la aparat exclud răspunderea producătorului.

### 1.5 Declarație de conformitate CE

Acest produs este fabricat în concordanță cu următoarele norme naționale și armonizate în sensul directivei actuale EMV 2004/108/CE:

- EN ISO 14982

## 2 Despre aceste instrucțiuni de utilizare

### 2.1 Domeniul de valabilitate

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru următoarele terminale:

- terminale începând cu versiunea hardware 3.0.0
- software începând cu versiunea 3.90 a aplicației "Service"

### 2.2 Grupul țintă a acestor instrucțiuni de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care montează și operează terminalul.

### 2.3 Structura instrucțiunilor pentru acționare

Instrucțiunile de acționare vă explică pas cu pas cum puteți efectua anumite lucrări cu produsul.

În aceste instrucțiuni de utilizare am folosit următoarele simboluri, pentru a marca instrucțiunile de acționare.

Tipul prezentării	Semnificație
1. 2.	Acțiuni care trebuie efectuate succesiv.
⇒	Rezultatul acțiunii. Aceasta se întâmplă dacă efectuați o acțiune.
⇨	Rezultatul indicației de acționare. Aceasta se întâmplă dacă urmat toți pașii.
☑	Premise. Dacă au fost luate în considerare premise, trebuie să le îndepliniți înainte de a efectua o acțiune.

### 2.4 Structura trimerilor

Dacă în aceste instrucțiuni de utilizare există trimeri, acestea arată întotdeauna în felul următor:

Exemplul unei trimeri: [→ 9]

Trimerile le identificați în paranteze pătrate și cu o săgeată. Numărul de după săgeată vă arată la ce pagină începe capitolul în care puteți citi în continuare.

## 3 Descrierea produsului

### 3.1 Descrierea lucrării

#### Hardware

Terminalul există în două versiuni hardware:

- Cu modem GSM și conexiuni pentru cameră
  - Funcționalitate completă;
  - Este premisa pentru utilizarea portalului FarmPilot;
  - Pe partea din spate există două conexiuni pentru cameră și o conexiune pentru antena GSM.
- Fără modem GSM și fără conexiuni pentru cameră

Ca să aflați ce fel de terminal aveți, vedeți conexiunile de pe partea din spate a terminalului. [→ 14]

#### Software

Pe terminal sunt instalate toate aplicațiile disponibile de la Müller-Elektronik. Pe unele dintre ele trebuie mai întâi să le activați.

Vezi și: Activarea licențelor pentru versiunile complete de software [→ 34]

Următoarele aplicații sunt activate:

- SERVICE - cu această aplicație configurați terminalul.
- TaskManager - este taskcontroller-ul ISOBUS certificat de la Müller-Elektronik. Cu această aplicație puteți prelucra pe terminal toate comenzile pe care le-ați proiectat pe PC.
- ISO11783 VT - interfață pentru unitatea de comandă a calculatorului de lucru ISOBUS. Terminalul corespunde normei ISOBUS ISO 11783. El poate fi folosit ca terminal universal (UT) pe toate mașinile care îndeplinesc indicațiile normei ISOBUS, ca unitate de operare, independent de producător.

Puteți testa următoarele aplicații timp de 50 de ore:

- TRACK-Leader - un sistem modern care ajută pe conducătorul unui vehicul agricol să meargă pe urme exact paralele pe câmp.
- SECTION-Control – comutarea automată a grupurilor de capete. Modul suplimentar pentru TRACK-Leader.
- HEADLAND-Control - cu această aplicație puteți merge paralel de jur-împrejurul câmpului, chiar și în promontoriu. Modul suplimentar pentru TRACK-Leader.
- VARIABLE RATE-Cont. – cu această aplicație puteți lucra cu cartele de aplicații care sunt salvate ca fișiere shp. Modul suplimentar pentru TRACK-Leader.
- TRACK-Leader TOP – direcție automată. Modul suplimentar pentru TRACK-Leader.
- FIELD-Nav – este primul software de navigație care cuprinde toate drumurile circulabile, ia în considerare îngrădirile trecerilor și conduce direct la câmp sau în alte destinații agricole.

### 3.2 Volumul livrării

Din volumul livrării fac parte:

- Terminalul
- Instrucțiunile de atașare și de folosire
- Suportul pentru montarea terminalului
- Stick-ul USB

### 3.3

#### Premisele sistemului

Pentru a putea folosi terminalul la tractorul dvs., tractorul trebuie să îndeplinească următoarele premise:

- Tractorul trebuie să fie compatibil ISOBUS.

Dacă tractorul dvs. nu este compatibil ISOBUS, îl puteți echipa. Colaboratorii noștri vă vor sfătui cu plăcere la alegerea componentelor potrivite.

##### Cerințe pentru harta agricolă:

pentru a folosi datele aplicației „TaskManager“ cu harta agricolă:

- harta agricolă trebuie să fie compatibilă ISO-XML.

##### Premisele sistemului pentru folosirea portalului FarmPilot:

Pentru a folosi portalul FarmPilot, aveți nevoie de un terminal cu un modem GSM încorporat.

Următoarele terminale dispun actualmente de un modem:

- BASIC-Terminal GSM Art.-Nr.: 30322512
- BASIC-Terminal TOP GSM Art.-Nr.: 30322522
- COMFORT-Terminal GSM Art.-Nr.: 30322527

Dacă ați cumpărat un terminal fără modem GSM, atunci îl puteți echipa ulterior cu un modem GSM. Pentru aceasta sunați la serviciul nostru pentru clienți.

### 3.4

#### Interpretarea corectă a informațiilor de pe placa de fabricație

Pe partea din spate a terminalului găsiți o placă de fabricație ca etichetă lipită. Pe această etichetă puteți găsi informații cu care puteți identifica clar produsul.

Păstrați aceste informații la îndemână când luați legătura cu serviciul clienți.



Placa de fabricație de pe partea din spate a terminalului

①	<b>Număr client</b> dacă produsul a fost fabricat pentru un producător de mașini agricole, aici apare numărul de articol al producătorului de mașini agricole.	④	<b>Tensiune de lucru</b> Produsul poate fi racordat numai la tensiuni din acest domeniu.
②	<b>Versiune hardware</b>	⑤	<b>Versiune software</b> Dacă actualizați software-ul, această versiune nu mai este de actualitate.
③	<b>Număr articol la Müller-Elektronik</b>	⑥	<b>Număr de serie</b>

## 4 Montaj și instalare

Montați terminalul și componentele accesorii în următoarea ordine:

1. Montați terminalul în cabina tractorului.
2. Conectați terminalul la echipamentul de bază.
3. Conectați terminalul la celelalte componente.

În capitolele următoare citiți cum executați acești pași.

### 4.1 Indicații pentru dotare ulterioară

#### Indicație pentru instalarea suplimentară de aparate și/sau componente electrice și electronice

Mașinile agricole de astăzi sunt echipate cu componente și piese electronice a căror funcționare poate fi influențată de emisiile de unde electromagnetice ale altor aparate. Astfel de influențe pot duce la periclitarea persoanelor, dacă nu sunt respectate următoarele indicații de siguranță.

#### Selectarea componentelor

Înainte de toate, la selectarea componentelor aveți grijă ca piesele electrice și electronice instalate ulterior să corespundă Directiva EMV 2004/108/CE în varianta valabilă și să aibă semnul CE.

#### Răspunderea utilizatorului

La o instalare ulterioară de aparate și/sau componente electrice și electronice într-o mașină, cu conexiune la rețeaua de bord, trebuie să verificați pe răspundere proprie dacă instalația produce deranjamente la electronica de bord sau la alte componente. Acest lucru este valabil în special pentru dispozitivul de comandă electronic al:

- EHR,
- mecanismul frontal de ridicare,
- prizele de putere,
- motor,
- angrenaj.

#### Cerințe suplimentare

Pentru montarea ulterioară de sisteme mobile de comunicație (de ex. radio, telefon), trebuie îndeplinite suplimentar următoarele cerințe:

- Pot fi montate numai aparate cu aprobare conform regulamentelor naționale (de ex. aprobare BZT în Germania).
- Aparatul trebuie instalat fix.
- Folosirea aparatelor portabile sau mobile în interiorul autovehiculului este permisă numai prin intermediul unei conexiuni la o antenă exterioară instalată fix.
- Partea de emisie trebuie montată separată spațial de partea electronică a autovehiculului.
- La montarea antenelor trebuie să aveți grijă de o instalare profesională, cu legătură bună la masă între antenă și masa autovehiculului.

Pentru cablare și instalare, ca și pentru consumul maxim permis de curent, respectați suplimentar instrucțiunile de montare ale producătorului.



## 4.2

### Montarea terminalului în cabina tractorului

#### INDICAȚIE

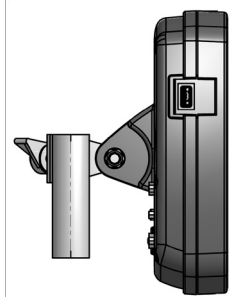
##### **Perturbații electromagnetice**

Lucrul terminalului poate fi influențat de undele electromagnetice ale altor aparate.

- Montați terminalul la cel puțin 1 m de antena radio sau de un aparat de radioemisie-recepție.

#### Mod de procedură

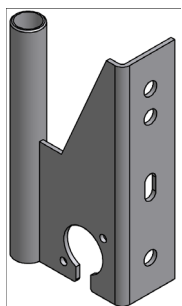
1. Înșurubați suportul la terminal.



2. Fixați terminalul cu suportul în cabina tractorului.

În acest scop puteți folosi, de exemplu, consola de bază ME.

Consola de bază nu este cuprinsă în volumul livrării terminalului. Ea face parte din volumul livrării echipării de bază ISOBUS.



Consolă de bază

#### 4.2.1

##### Înșurubarea antenei GSM

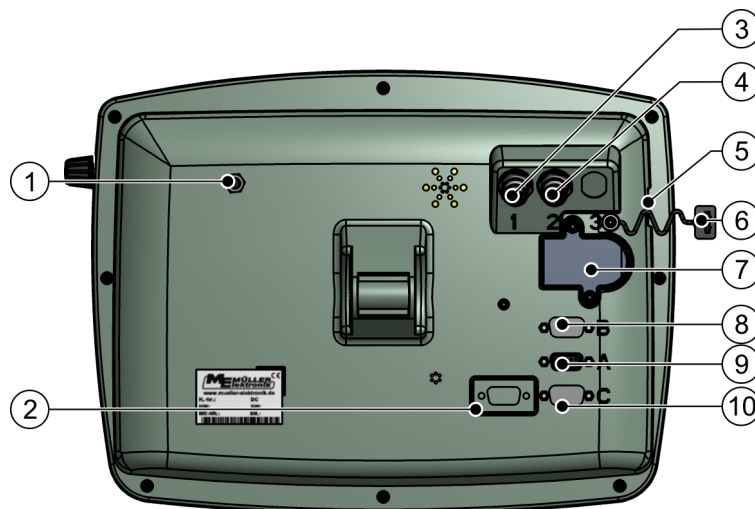
Antena GSM trimite informații la portalul FarmPilot prin rețeaua de telefonie mobilă.

#### Mod de procedură

1. **INDICAȚIE!** În mijlocul antenei GSM se găsește un știft de contact foarte sensibil. Nu deteriorați știftul de contact la înșurubarea antenei GSM.
2. Înșurubați antena GSM în partea din spate a terminalului.

## 4.2.2

## Conexiunile terminalului



Partea din spate a terminalului. Variantă cu modem GSM și conexiuni pentru cameră

①	<b>Conexiune a antenei GSM</b> Numai la un terminal cu un modem GSM instalat.	⑥	<b>Capac de protecție pentru conexiunea USB</b> Protejează fișa USB de praf.
②	Actualmente nefolosită	⑦	<b>Compartiment pentru cartela SIM</b>
③	<b>Conexiune la o cameră analogică</b> Numai la un terminal cu un modem GSM instalat. Art. - Nr. 30322527	⑧	<b>Conexiunea B</b> Conexiune CAN-Bus Pentru conectarea unui senzor al poziției de lucru pentru TRACK-Leader II.
④	<b>Conexiune la o cameră analogică</b> Numai la un terminal cu un modem GSM instalat.	⑨	<b>Conexiunea A</b> Conexiune CAN-Bus Pentru conectarea echipării de bază ISOBUS.
⑤	<b>Conexiune USB</b> USB 1.1	⑩	<b>Conexiunea C</b> Racord serial RS232

## 4.3

## Cartela SIM

Terminalul trebuie echipat cu o cartelă SIM pentru a putea folosi portalul FarmPilot. Dacă nu aveți intenția de a folosi portalul FarmPilot, nu aveți nevoie de cartela SIM.

## Care cartelă SIM?

Cartela SIM trebuie să o cumpărați de la un furnizor de telefonie mobilă.

Alegeți un furnizor de telefonie mobilă care vă poate garanta o recepție bună pe câmpurile dvs. Aveți nevoie de o legătură bună pentru a putea lucra fără probleme cu FarmPilot.

Cartela SIM trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- Trebuie să fie compatibilă GPRS.
- Trebuie să fie fără PIN. Informați-vă la furnizorul de telefonie mobilă înainte de cumpărare.
- Contractul trebuie să permită transferul de date.

## 4.3.1

## Introducerea cartelei SIM

## Sculă necesară

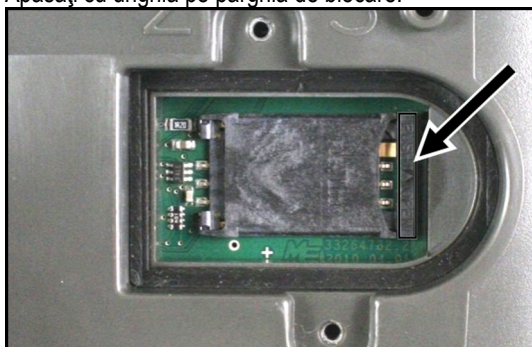
- Șurubelniță Torx TX10

**Mod de procedură**

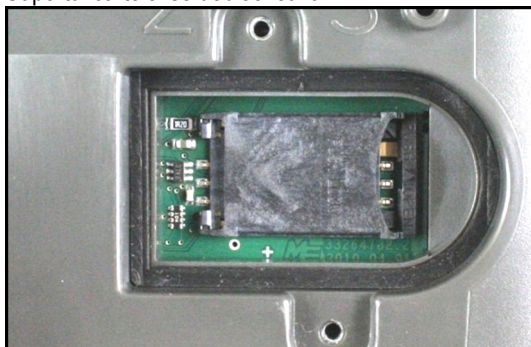
1. Opriți terminalul și desfaceți toate legăturile cu cabluri către celelalte utilaje.
2. Deșurubați capacul pentru cartela SIM de pe partea din spate a terminalului. Folosiți șurubelnița Torx TX10.



3. Apăsați cu unghia pe pârghia de blocare.

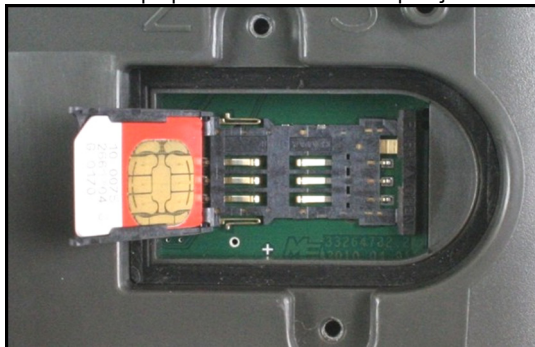


⇒ Suportul cartelei se deblochează:

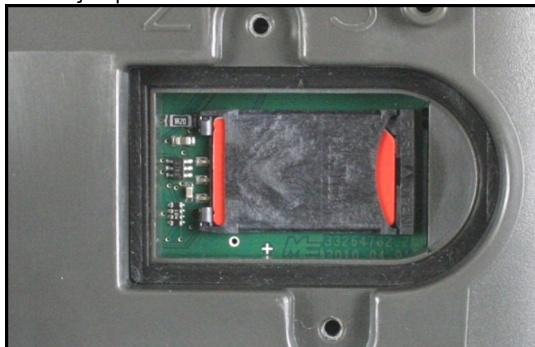


4. Ridicați suportul cartelei. Suportul cartelei poate fi ridicat de pe partea dreaptă, acolo unde carcasa terminalului este rotunjită. Pe partea cealaltă, suportul cartelei este ținut de balamale.

5. Introduceți cartela SIM în suportul cartelei. După montaj, chip-ul de pe cartelă trebuie să atingă contactele de pe platină. Cartela trebuie poziționată ca în imagine.



6. Închideți suportul cartelei.



7. Apăsați ușor suportul cartelei pe platină până când se blochează pe partea dreaptă.
8. **ATENȚIE! Nu strângeți șurubul prea tare, altfel capacul se poate deteriora.**
9. Înșurubați din nou capacul. Aveți grijă ca garnitura de cauciuc să stea între capac și carcasă.

## 4.4

### Receptorul GPS

Receptorul GPS colectează și trimite informații asupra poziției mașinii către terminalul conectat.



#### Premise tehnice pentru utilizarea receptorului DGPS

Tensiune de lucru:	Tensiune de alimentare a terminalului –1,5V
Consum de curent	Maxim 200 mA (la 70°C) fără altă sarcină prin alți consumatori (consumul de curent de la mânerul multifuncțional și LightBar a fost luat deja în considerare la această informație).
Standard GPS	NMEA 0183
Update rate și semnale	5 Hz (GPGGA, GPVTG)
	1 Hz (GPGSA, GPZDA)
Rată de transfer	19200 Baud
Biți de date	8
Paritate	nu

Biți de oprire	1
Comandă flux	niciuna

#### 4.4.1

#### Racordarea receptorului GPS la terminal

	 <b>ATENȚIE</b>
	<p><b>Deteriorarea aparatelor prin scurtcircuit</b></p> <p>Pinul 4 al conexiunii C este sub tensiune. Tensiunea depinde de tensiunea de lucru a terminalului și servește la alimentarea receptorului DGPS A100 de la Müller-Elektronik.</p> <p>Alte receptoare GPS pot fi deteriorate la conectare.</p> <p>Înainte de a conecta alte receptoare GPS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Verificați la ce tensiune este racordat terminalul (12V sau 24V).</li> <li>◦ Verificați alocarea pinilor receptorului GPS.</li> <li>◦ Verificați tensiunea permisă a receptorului GPS.</li> <li>◦ Comparați tensiunea terminalului cu tensiunea permisă a receptorului GPS.</li> <li>◦ Comparați alocarea pinilor.</li> <li>◦ Conectați receptorul GPS la terminal numai dacă domeniile de tensiune și alocarea pinilor ambelor aparate nu diferă.</li> </ul>


Receptorul DGPS A100 are un LED de stare care arată calitatea legăturii:

- Roșu: Receptorul DGPS este conectat la terminal, însă nu are recepție GPS
- Portocaliu: Recepția GPS funcționează
- Verde: Recepția DGPS funcționează

La prima pornire poate dura cca. 30 minute până când receptorul GPS are recepție. La fiecare pornire ulterioară aceasta durează numai cca. 1-2 minute.

#### Mod de procedură

Receptorul GPS este montat pe acoperișul tractorului.

1.  - Opriți terminalul.
2. Duceți cablul de la receptorul GPS în cabină.
3. **ATENȚIE! Asigurați-vă că nu ați așezat cablul peste muchii tăioase și că el nu poate fi îndoit. Așezați cablul într-un loc în care nimeni nu se poate împiedica de el.**
4. Racordați cablul de racord al receptorului GPS la conexiunea C a terminalului.

#### 4.4.2

#### Introducerea poziției receptorului GPS

Dacă aveți montat și conectat receptorul GPS, trebuie să introduceți o poziție exactă.

Poziția receptorului GPS este numită și "Offset antenă GPS".

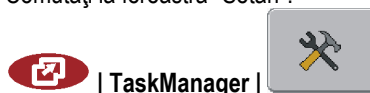
Pentru a introduce cu exactitate poziția receptorului GPS, trebuie să măsurați distanța receptorului GPS față de axa longitudinală și față de așa numitul punct de remorcă [→ 19].

La introducerea distanțelor este foarte important dacă receptorul GPS se găsește în stânga sau în dreapta față de axa longitudinală a tractorului și în fața sau în spatele punctului de remorcă.

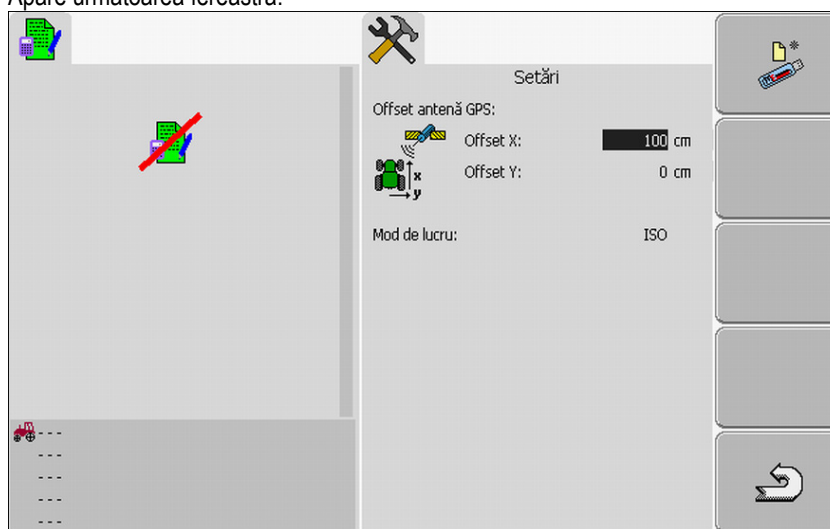
Unde se găsește receptorul GPS?	Astfel trebuie introdusă distanța
în dreapta față de axa longitudinală	y
în stânga față de axa longitudinală	- y
în fața punctului de remorcare	x
în spatele punctului de remorcare	- x

### Mod de procedură

1. Comutați la fereastra "Setări":



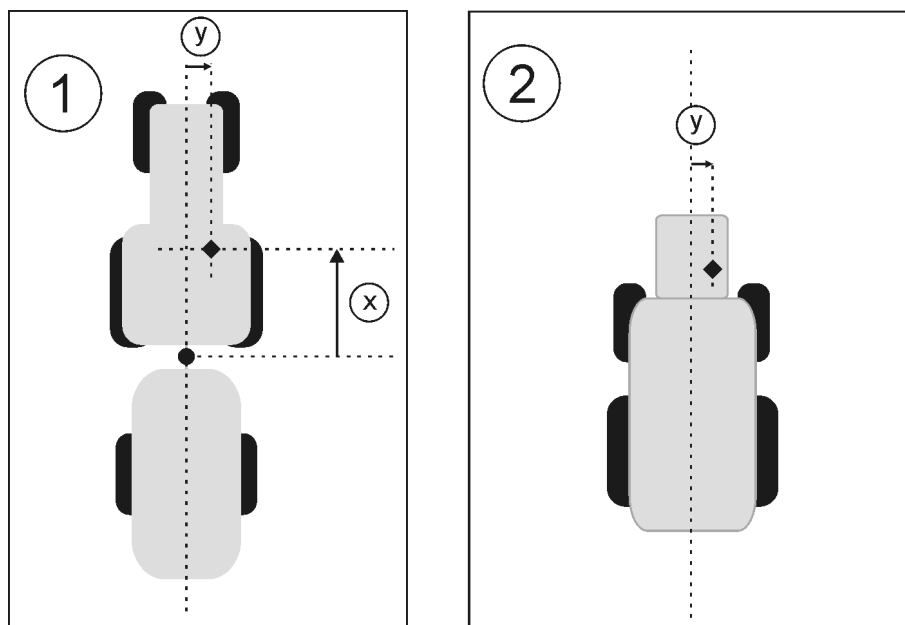
⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Măsurarea poziției receptorului GPS. În subcapitolele următoare aflați cum să faceți aceasta.
3. Introduceți distanța măsurată în câmpurile "Offset X" și "Offset Y".

### La mașinile cu un calculator de lucru ISO

Pe desenele următoare sunt marcate distanțe pe care trebuie să le măsurați la diversele mașini.



Offset antenă GPS la mașinile ISOBUS

●	Punct de remorcare la utilajele atașate și remorcate	◆	Receptor GPS
①	Utilaje atașate și remorcate	②	Vehicul autopropulsat
y	Distanța dintre axa longitudinală și receptorul GPS pentru offset Y	x	Distanța pentru offset X

### Mod de procedură

Astfel aflați distanțele la mașinile cu un utilaj atașat și remorcat, cu un calculator de lucru ISOBUS:

- calculatorul de lucru al utilajului folosit este cuplat la terminal
- În calculatorul de lucru este configurată geometria utilajului.
- 1. Măsurați distanța dintre punctul de remorcare al utilajului atașat sau remorcat și receptorul GPS.
- 2. Introduceți distanța măsurată ca parametru "Offset X".
- 3. Măsurați distanța dintre axa longitudinală a mașinii și receptorul GPS.
- 4. Introduceți distanța măsurată ca parametru "Offset Y".

### Mod de procedură

Astfel aflați distanțele la mașinile autopropulsate, cu un calculator de lucru ISOBUS:

- calculatorul de lucru al utilajului folosit este cuplat la terminal
- În calculatorul de lucru este configurată geometria utilajului.
- 1. Introduceți 0 cm ca parametru "Offset X".
- 2. Măsurați distanța dintre axa longitudinală a mașinii și receptorul GPS.
- 3. Introduceți distanța măsurată ca parametru "Offset Y".

### La mașinile fără un calculator de lucru

Dacă racordați la tractor un utilaj agricol care nu are un calculator de lucru ISOBUS, atunci trebuie să introduceți poziția receptorului GPS în aplicația TRACK-Leader. Pentru aceasta trebuie să creați un profil al mașinii.

În instrucțiunile de utilizare ale TRACK-Leader aflați cum să faceți acest lucru.

Toate datele din fereastra "Offset antenă GPS" sunt apoi ignorate.



## 5 Condiții de bază ale utilizării

### 5.1 Învățarea elementelor de comandă



Elemente de comandă ale terminalului

①	Buton rotativ	③	Taste
②	Taste funcționale		

#### Elemente de comandă

##### Butonul rotativ

Butonul rotativ se găsește în colțul din dreapta sus al terminalului.

Operarea cu butonul rotativ poate diferi foarte puțin în aplicații.

Cu butonul rotativ puteți efectua următoarele acțiuni:



Rotiți butonul rotativ:

- Deplasați cursorul în sus și în jos.
- Modificați valoarea unui parametru.



Apăsați butonul rotativ:

- Faceți click pe rândul marcat.
- Activați parametru.
- Confirmați introducerea.

##### Tastele funcționale

Operarea cu tastele funcționale este similară în toate aplicațiile.



Executați funcțiile afișate pe ecran

##### Taste



Porniți și opriți terminalul



Nu are nicio funcție



Nu are nicio funcție



Părăsiți ecranul

Anulați introducerea

Suprimați mesajele de avertizare și alarmele



Apelați aplicația "menu de selectare"

Părăsiți aplicația "menu de selectare"



## 5.2

### Prima punere în funcțiune

#### Mod de procedură

Astfel porniți terminalul pentru prima dată:

Ați montat și ați conectat terminalul.

1.  - Porniți terminalul.
2. Așteptați cca. 15 secunde până când sunt încărcate toate aplicațiile.
3.  - Apelați aplicația "menu de selectare".

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Vă găsiți în meniul de selectare.

⇒ Dacă terminalul este conectat la calculatorul de lucru ISOBUS, atunci acestea sunt încărcate acum. Acest proces îl puteți recunoaște printr-o bară de progres lângă simbolul calculatorului de lucru. În funcție de numărul de calculatoare de lucru, acest proces poate avea durate diferite.

4. Așteptați până când toate calculatoarele de lucru sunt încărcate.

⇒ Apare ecranul următor:



Calculatoarele de lucru sunt încărcate când nu se mai vede nicio bară de progres.

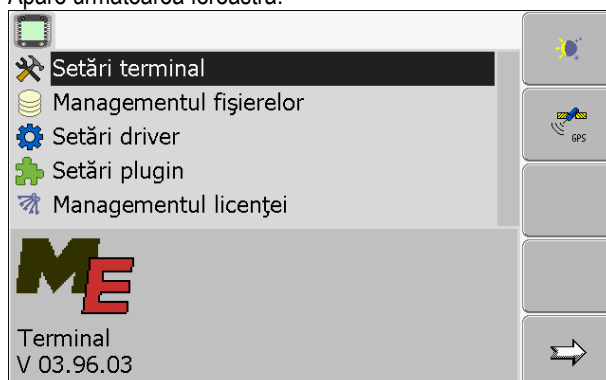
5. În meniul de selecție puteți alege ce aplicație doriți să fie afișată ca Următoarea.

6. - Marcați rândul "Service". Rândul "Service" trebuie să fie încadrat de un dreptunghi negru:



7. - Faceți click pe rândul "Service".

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Ați apelat aplicația "Service".

8. Configurarea terminalului în aplicația "Service". [→ 29]

## 5.3

### Utilizarea tastelor funcționale

Cu tastele funcționale puteți activa întotdeauna funcțiile care sunt afișate pe simbolul funcțional învecinat.

## ⚠ ATENȚIE



### Pericol la apăsarea neatență a tastelor funcționale

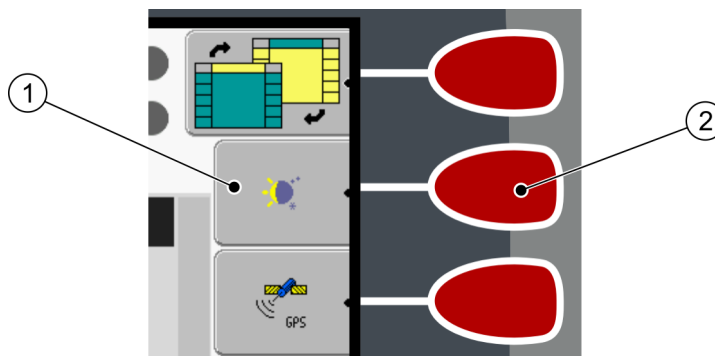
La apăsarea tastelor funcționale pot fi mișcate sau activate piese ale mașinii conectate.

Astfel pot fi rănite persoane sau pot fi deteriorate obiecte.

Înainte de a apăsa o tastă funcțională:

- Asigurați-vă ce se întâmplă dacă apăsați tasta funcțională.
- Citiți în instrucțiunile de utilizare ale mașinii conectate sau ale utilajului agricol ce pericole pot să apară aici.
- Luați toate măsurile descrise în instrucțiunile de utilizare ale mașinii, pentru a evita pericolul.
- Apăsați tasta funcțională numai dacă nu există niciun pericol pentru persoane sau lucruri.

Dacă apăsați o tastă funcțională, atunci este efectuată funcția / operația afișată pe simbolul funcțional.



Utilizarea tastelor funcționale

①	<b>Simbolul funcției</b> Imaginea unei funcții disponibile.	②	<b>Tastă funcțională</b> Efectuează funcția afișată pe simbolul funcțional.
---	--	---	--

### Exemplu

Dacă apăsați tasta funcțională ②, atunci este activată funcția afișată pe simbolul funcțional ①.

Dacă lângă o tastă funcțională nu se găsește niciun simbol funcțional, atunci această tastă funcțională nu are nicio funcție în acel moment.

## 5.4 Repornirea terminalului

Dacă reporniți terminalul, trebuie să îi lăsați timp calculatorului de lucru să repornească și el. De aceea, după oprirea terminalului, așteptați de fiecare dată cca. 30 secunde, înainte să porniți din nou terminalul.

### Mod de procedură

1. - Opriți terminalul.
2. Așteptați 30 de secunde până când este oprit și calculatorul de lucru.
3. - Porniți terminalul.

## 5.5 Introducerea de date

Toate datele trebuie introduse în fereastra de introducere a datelor.



Fereastra de introducere a datelor

**Elemente de comandă**

Sub litere, se găsesc 5 simboluri care vă ajută la introducerea datelor.



Ștergeți literele



Mișcați cursorul spre stânga



Mișcați cursorul spre dreapta



Confirmați și încheiați introducerea.



Nicio funcție

**Mod de procedură**

Astfel introduceți datele:

Este apelată fereastra de introducere a datelor:



1. - Marcați literele dorite.



2. - Faceți click pe literele marcate.

3. Când sunt introduse toate literele, marcați simbolul "OK" cu butonul rotativ și faceți click.

⇒ Introducerea este preluată.

## 6 Apelarea aplicațiilor în meniul de selectare

În meniul de selectare puteți alege care aplicații trebuie afișate pe ecran.

Meniul de selectare poate fi apelat întotdeauna. Aplicația curentă nu se încheie prin aceasta.

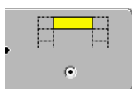
### Elemente de comandă



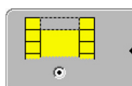
Apelați meniul de selectare



Apăsați din nou - apelați aplicația activată ultima oară



Afișați aplicația în rândul de sus al ecranului divizat.



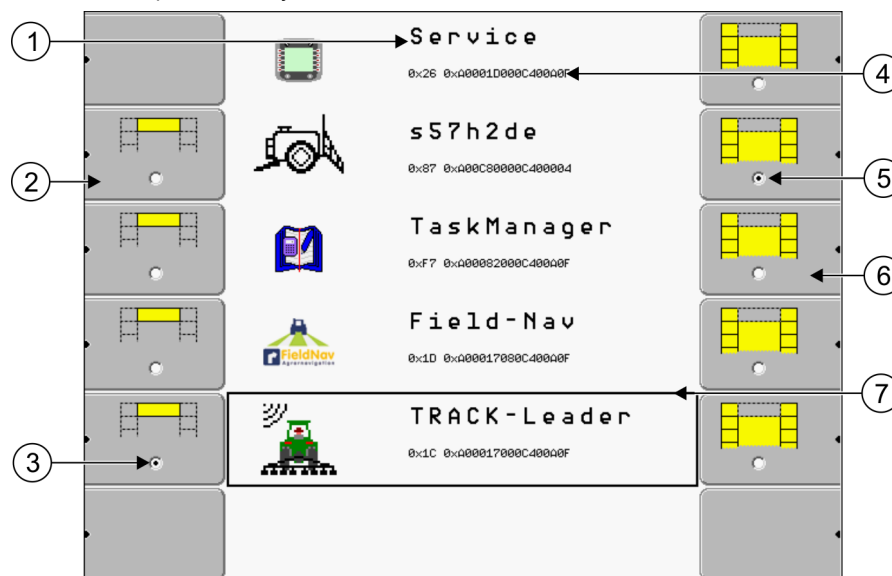
Afișați aplicația în zona principală a ecranului.

### 6.1

### Structura ecranului în meniul de selectare

Ecranul este alcătuit din următoarele zone:

- Simboluri funcționale - stânga și dreapta
- Zona de aplicații - în mijloc, între simbolurile funcțiilor.



Zone în meniul de selectare

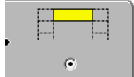
①	<b>Denumirea unei aplicații</b>	④	<b>ID ISO al aplicației</b> Nume ISO al aplicației
②	<b>Simboluri funcționale în stânga</b> Marchează o aplicație care este afișată mai târziu pe rândul de sus.	⑤	<b>Marcare</b> Aplicația marcată este afișată pe ecranul principal
③	<b>Marcare</b> Aplicația marcată este afișată pe rândul de sus	⑥	<b>Simboluri funcționale în dreapta</b> Apelează o aplicație de pe ecranul principal.
		⑦	<b>Cursor</b> Apelează aplicația marcată cu butonul rotativ.

## 6.2 Apelarea aplicațiilor

În meniul de selectare puteți efectua următoarele acțiuni:

- Apelați o aplicație.
- Afișați aplicația în rândul de sus al ecranului divizat.

### Mod de procedură

1.  - Setări care aplicație trebuie afișată în rândul de sus al ecranului divizat.  
⇒ La aplicația selectată, simbolul funcției este marcat în stânga cu un punct:



2. Porniți aplicația pentru ecranul principal. Aici aveți următoarele posibilități:

a) Cu butonul rotativ:

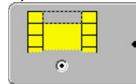


- Marcați aplicația dorită



- Apelați aplicația marcată

b) Cu tastele funcționale din partea dreaptă:



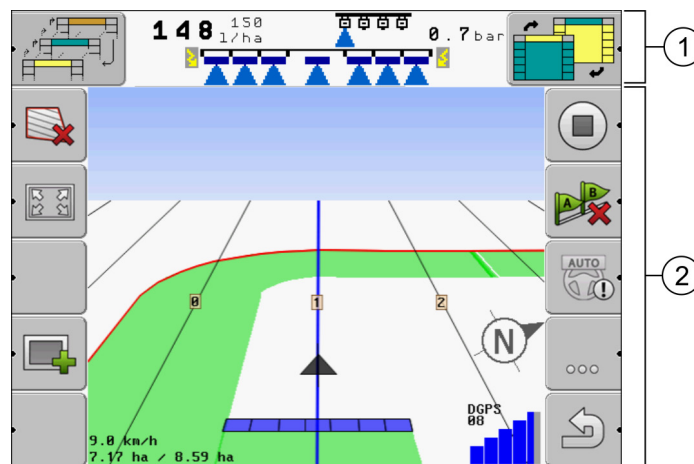
- Afișați aplicația care apare lângă simbolul funcțional.

⇒ Ambele aplicații apar pe ecran.

## 6.3 Divizarea ecranului

Ecranul terminalului este împărțit în două zone.

În fiecare zonă este afișată o altă aplicație. Astfel puteți, de ex., să conduceți tractorul pe câmp și să supravegheați simultan stropitoarea de câmp. Pentru aceasta nu aveți nevoie de un terminal suplimentar.

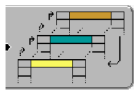



Divizarea ecranului

①	<b>Rândul de sus</b> – zonă informativă. Pe rândul de sus puteți afișa informații dintr-o aplicație.	②	<b>Ecranul principal</b> – zonă operabilă. Pe ecranul principal apare aplicația pornită actual, simbolurile funcțiilor și informațiile de care aveți nevoie pentru a opera aplicația pornită.
---	---	---	--

În meniul de selecție puteți vedea cu ce aplicații puteți lucra cu ecranul divizat.

**Elemente de comandă**

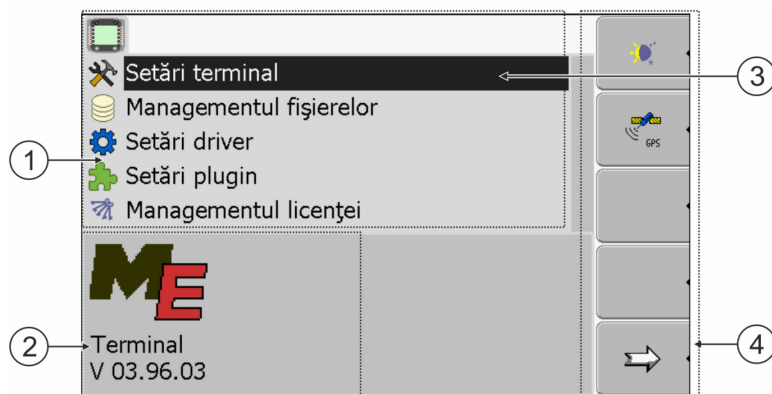
Simbol funcțional	Funcție
	Schimbați aplicația în zona rândului de sus.
	Schimbați aplicațiile între rândul de sus și zona principală a ecranului.



## 7 Configurarea terminalului în aplicația Service

În aplicația "Service" puteți configura terminalul și puteți activa utilajele conectate.

După pornirea aplicației "Service", apare următoarea fereastră:



Fereastră de pornire a aplicației "Service"

①	<b>Zona principală</b> Conținutul ferestrei	③	<b>Cursor</b> Marchează un rând pe care se poate face click cu butonul rotativ
②	<b>Număr versiune</b> Denumirea terminalului și versiunea software-ului instalat	④	<b>Zona simbolurilor funcțiilor</b> Simboluri care pot fi acționate în această fereastră.

### 7.1 Elemente de comandă în aplicația Service

Aplicația "Service" este operată cu butonul rotativ și tastele funcționale.

#### Elemente de comandă

O parte a simbolurilor funcționale explicate aici apare numai dacă este activată o anumită funcție. Astfel sunt afișate pe ecran numai informațiile de care aveți nevoie pentru lucru.

Simbol funcțional	Semnificație	Apare numai dacă...
	Răsfoire	Mai există o pagină cu simboluri ale funcțiilor.
	Înapoi	
	Activare funcționare de zi	
	Activare funcționare de noapte	
	Ștergerea fișierului (gri) nu este posibilă	Obiectul marcat nu poate fi șters
	Ștergere fișier (roșu)	Obiectul marcat poate fi șters

Simbol funcțional	Semnificație	Apare numai dacă...
	Configurare receptor GPS	Receptorul GPS este activat
	Configurare FarmPilot	Portalul FarmPilot este activat
	Apelare fereastră de diagnosticare	Diagnosticarea este activată
	Refacere valori standard.	
	Afișare stare legătură DGPS	

## 7.2

### Simboluri în aplicația Service

Următoarele simboluri le puteți găsi în aplicația Service.

#### Simboluri



Funcția este activată



Funcția este dezactivată

## 7.3

### Schimbarea limbii

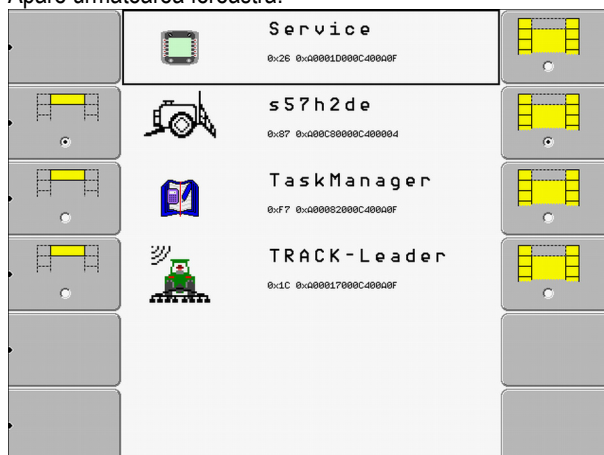
Când porniți terminalul pentru prima dată, se poate întâmpla ca textele să apară într-o limbă străină (germană).

În acest capitol aflați cum să schimbați limba terminalului.

#### Mod de procedură

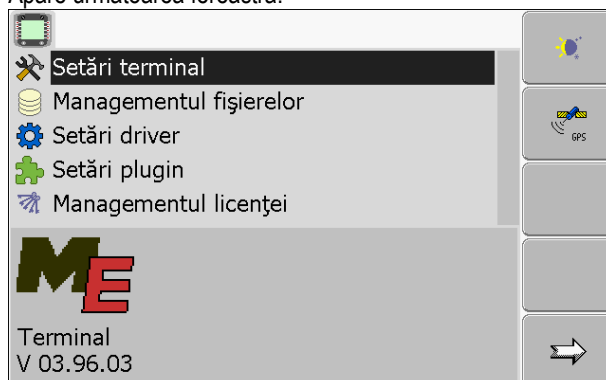
- Porniți terminalul.
- Apăsați.

⇒ Apare următoarea fereastră:



3. - Faceți click pe "Service".

⇒ Apare următoarea fereastră:



Textele din această fereastră pot să apară într-o limbă străină.

4. - Faceți click pe "Setări terminal" („Terminal Einstellungen“).

5. - Faceți click pe "Limbă" („Sprache“).

6. - Selectați prescurtarea pentru limba dvs.

7. - Apăsați.

⇒ Apare următorul mesaj: "Modificările sunt active după repornire!"

8. - Apăsați.

⇒ Limba în aplicația "Service" s-a modificat. Limba din celelalte aplicații se modifică după repornirea terminalului.

9. - Porniți din nou terminalul.

⇒ Limba în celelalte aplicații s-a modificat.

## 7.4

### Pornirea luminozității pentru funcționarea de zi sau de noapte

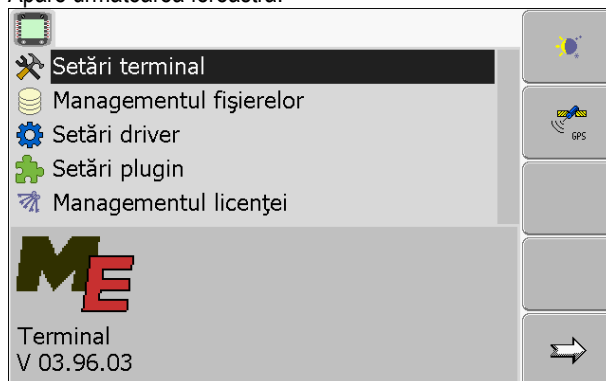
În acest capitol aflați cum să adaptați luminozitatea ecranului pentru funcționare de zi sau de noapte.

#### Mod de procedură

1. Apelați aplicația "Service":



⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Schimbați modul de lucru.

În funcție de modul de lucru activat, puteți să folosiți unul din simbolurile funcționale:



– Activați funcționarea de zi.



– Activați funcționarea de noapte.

⇒ Luminozitatea ecranului este adaptată imediat.

## 7.5

### Configurarea setărilor de bază ale terminalului

Setările de bază ale terminalului le puteți face în fereastra "Setări terminal".

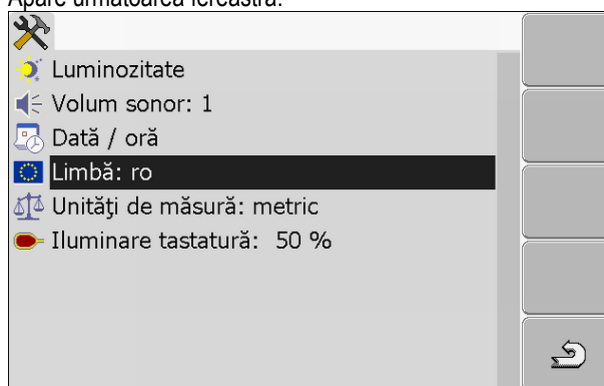
#### Mod de procedură

1. Comutați la fereastra "Setări terminal":



| Service | Setări Terminal

⇒ Apare următoarea fereastră:



- 2.



- Modificați parametrii doriți.

#### Lista parametrilor

Parametru	Subparametru	Semnificație
Luminozitate	Ziua	Reglarea luminozității pentru funcționarea de zi
	Noapte	Reglarea luminozității pentru funcționarea de noapte
	Funcționare de noapte	Pornirea și oprirea funcționării de noapte 0 = funcționarea de zi este activată 1 = funcționarea de noapte este activată
Volum sonor		Setarea volumului sonor
Dată / oră	Data	Reglarea datei actuale
	Ora	Reglarea orei actuale
	Fus orar	0 = fus orar Greenwich (GMT) 1 = oră Greenwich +1 oră (Germania) -1 = oră Greenwich -1 oră
Limbă		Selectarea limbii

Parametru	Subparametru	Semnificație
Unități de măsură	metric	Afișarea tuturor unităților în unități metrice
	anglo-saxon	Afișarea tuturor unităților în unități anglo-saxone
	US	Afișarea tuturor unităților în unități US
Iluminare tastatură		Setarea în procente a gradului iluminării tastaturii

## 7.6

### Activarea și dezactivarea aplicațiilor

În aplicația "Service" puteți activa și dezactiva celelalte aplicații care sunt instalate pe terminal.

Aplicațiile sunt instalate în pachete, în așa-numitele plugins. Un plugin poate conține mai multe aplicații.

Puteți dezactiva un plugin, de ex. când nu doriți să-l folosiți. Atunci el nu mai apare în meniul de selectare.

Numele plugin-ului	Conține următoarele aplicații
TaskManager	TaskManager
TRACK-Leader	TRACK-Leader II SECTION-Control TRACK-Leader TOP HEADLAND-Control VARIABLE RATE-Control
FIELD-Nav	FIELD-Nav

#### Mod de procedură

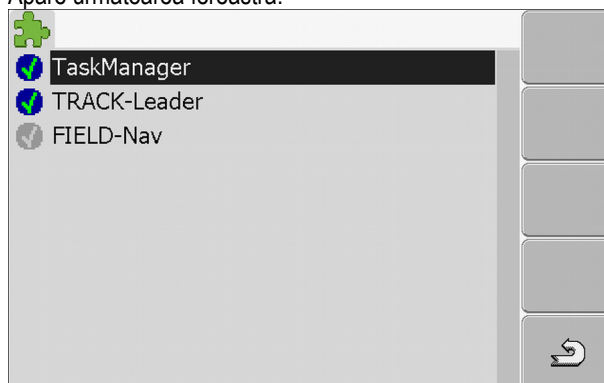
Astfel activați și dezactivați plugin-uri:

1. Comutați la fereastra "Setări plugin":



| Service | Setări Plugin

⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe plugin-ul dorit.

⇒ După simbolul de lângă numele plugin-ului puteți recunoaște dacă plugin-ul este activat sau dezactivat.



3. - Părăsiți ecranul.

⇒ Apare următorul mesaj:

"Modificările sunt active după repornire!"



4. - Confirmați.



5. - Porniți din nou terminalul.

⇒ În meniul de selectare apar toate plugin-urile activate.

## 7.7

### Activarea licențelor pentru versiunile complete de software

Pe terminal sunt preinstalate mai multe aplicații pe care le puteți folosi pentru testare timp de 50 de ore. [→ 10] Apoi acestea sunt dezactivate automat. Durata de utilizare gratuită rămasă apare în paranteză lângă numele aplicației.

Pentru activarea unei licențe, aveți nevoie de un număr de activare pe care îl primiți după cumpărarea unei aplicații de la Müller-Elektronik. Dacă cereți numărul de activare prin telefon sau pe email, dați colaboratorilor noștri următoarele informații:

- Codul - se găsește sub numele aplicației în fereastra "Managementul licenței"
- Numărul de serie al terminalului - se găsește pe placa de fabricație pe partea din spate a terminalului
- Numărul de articol al terminalului - se găsește pe placa de fabricație pe partea din spate a terminalului

#### Mod de procedură

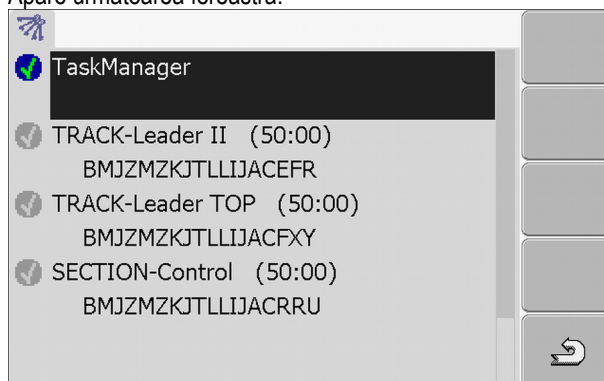
Astfel introduceți numărul de activare:

1. Comutați la fereastra "Managementul licenței":



| Service | Managementul licenței

⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe aplicația dorită.

⇒ Apare următoarea fereastră:

3. Introduceți numărul de activare în câmpul "Codificare". Numărul de activare îl primiți la cumpărarea unei licențe de software

4. Confirmați

⇒ În fereastra "Management licenței", lângă aplicație, apare următorul simbol:

⇒ Aplicația este activată. Puteți folosi aplicația fără limitări.

## 7.8

### Ștergerea fișierelor de pe stick-ul USB

#### INDICAȚIE

**Este posibilă pierderea datelor!**

Fișierele șterse nu pot fi refăcute!

- Gândiți-vă foarte exact ce fișiere doriți să ștergeți.

În fereastra "Managementul fișierelor" puteți șterge fișierele de pe stick-ul USB.

În fereastra "Managementul fișierelor" sunt afișate numai fișierele care se găsesc pe stick-ul USB într-unul din următoarele directoare:

- Screenshot – conține toate Screenshot-urile produse de dvs.
- Taskdata – conține toate datele comenzilor pentru aplicația „TaskManager“

#### Mod de procedură

1. Comutați la fereastra "Managementul fișierelor":



| Service | Managementul fișierelor

⇒ Apare următoarea fereastră:

2. Faceți click pe "USB".

⇒ Apar directoarele „Screenshot“ și „Taskdata“.

⇒ Dacă aceste directoare nu apar, se poate ca dvs. să nu fi pus nimic pe stick-ul USB.

3. Faceți click pe directorul dorit.

⇒ Este afișat conținutul directorului.

Un director poate conține fișiere sau alte directoare.

Dacă nu este afișat nimic, atunci directorul este gol.

4. Marcați fișierele care trebuie șterse.



5. – Ștergere fișier (roșu)

⇒ Fișierul este șters.

## 7.9

### Ștergerea pools

Puteți șterge pools pentru a accelera munca terminalului.

Pools sunt memorii intermediare ale terminalului. În pools sunt salvate intermediar grafice sau texte. Cu timpul, pools devin prea mari și încetinesc lucrul terminalului.

#### Când ștergeți?

- După un update de software al unui calculator de lucru conectat.
- Dacă terminalul lucrează mai încet decât altă dată.
- Dacă sunteți rugat să faceți aceasta de către serviciul pentru clienți.

#### Mod de procedură

1. Comutați la fereastra "Managementul fișierelor":



| Service | Managementul fișierelor

⇒ Apare următoarea fereastră:



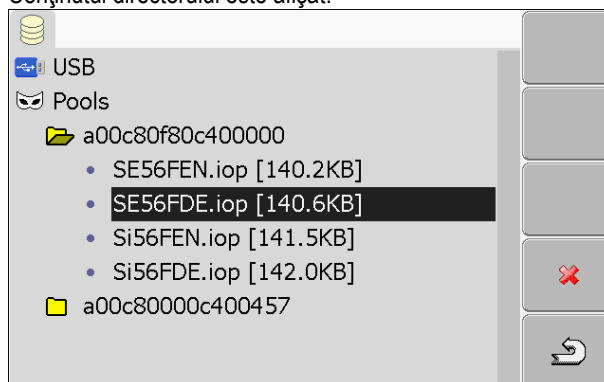
2. Faceți click pe "Pools".

⇒ Apar mai multe denumiri de directoare.

⇒ Dacă pool este gol, atunci nu apare nimic.

3. Faceți click pe directorul dorit.

⇒ Conținutul directorului este afișat.



Denumirile directoroarelor sunt ID-uri ISO ale aplicațiilor pe ale căror date temporare le conțin.

4. Marcați fișierul dorit.



5. – Ștergeți fișierul.

⇒ Fișierul este șters.

6. - Porniți din nou terminalul.

## 7.10

### Receptor GPS

Dacă ați conectat un receptor GPS la terminal, trebuie să-l activați și să-l configurați.



## 7.10.1


**Activarea receptorului GPS**

Pentru a activa receptorul GPS, trebuie să activați driver-ul acestuia.

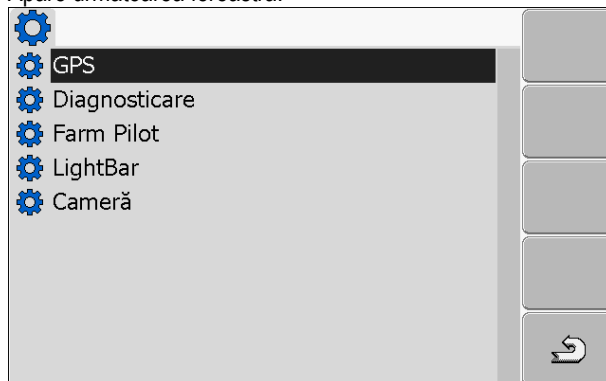
Un driver este un mic program care comandă un aparat conectat. Driver-ele pentru aparatele de la Müller-Elektronik sunt preinstalate pe terminal.

**Mod de procedură**

1. Comutați la fereastra "Setări driver":

 | **Service | Setări driver**

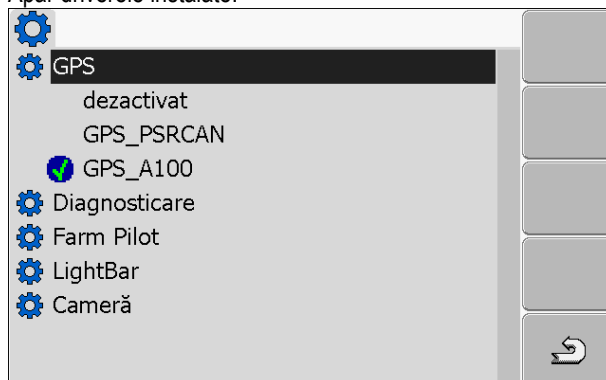
⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Marcați "GPS".

3. Faceți click pe "GPS".

⇒ Apar driver-ele instalate.



⇒ Lângă driverul activ apare simbolul .


⇒ Driver-ul „GPS\_A100” pentru receptorul DGPS A100 de la Müller-Elektronik este activat în mod standard.


4. Marcați rândul cu driverul corect al antenei:

GPS\_A100 – dacă receptorul DGPS a fost conectat direct la Terminal (Conexiune C)

GPS\_PSRCAN – dacă receptorul GPS a fost conectat printr-o interfață CAN, deci la un calculator de lucru.

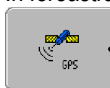
5. Faceți click pe rândul marcat.

⇒ Lângă driver apare simbolul .

6.  - Porniți din nou terminalul.

⇒ Receptorul GPS este activat.

⇒ În fereastra de pornire a aplicației "Service", apare următorul simbol funcțional:



⇒ Ați activat receptorul GPS.

## 7.10.2

### Configurarea receptorului DGPS A100

Receptorul DGPS A100 este configurat la livrare. Puteți însă să-i modificați configurația. În acest capitol aflați cum să faceți aceasta

#### Parametru

Aici puteți configura următorii parametri:

#### Baud rate

Setările vitezei cu care terminalul trimite date la receptorul DGPS. Parametrul setează Baud rate a terminalului.

În mod standard, Baud rate este setată la 19200.

Această Baud rate este potrivită pentru receptorul DGPS A100.

#### Satelit 1 și satelit 2

Necesar numai cu semnalul de corecție "WAAS/EGNOS".

Satelit 1 - satelit primar DGPS. Cu acest satelit se conectează mai întâi receptorul DGPS.

Satelit 2 - satelit secundar DGPS. Cu acest satelit se conectează receptorul DGPS numai după pierderea legăturii satelitului primar.

Satelii pe care îi alegeți depind de cei care au cea mai bună disponibilitate în momentul respectiv în regiunea dvs.

Valori posibile:

- „AUTO“  
Software-ul selectează automat sateliții cei mai buni în momentul respectiv. Această setare nu este recomandată, deoarece ea încetinește pornirea receptorului DGPS.
- Numele satelitului

#### Direcție

Acest parametru activează în receptorul GPS suportul funcției "Direcție automată".

Valori posibile:

- "Pornit"  
Activează suportul direcției automate.
- "Oprit"  
Dezactivează suportul direcției automate.

#### Semnal de corecție

Tipul semnalului de corecție pentru receptorul DGPS.

Valori posibile:

- „WAAS/EGNOS“  
Semnal de corecție în Europa și America de Nord.
- „E-DIF“  
Calcularea internă a datelor de corecție.  
De această setare aveți nevoie în afara UE sau SUA.

Pentru folosirea e-Dif aveți nevoie de o construcție specială a receptorului DGPS A100. Puteți comanda acest receptor DGPS la Müller Elektronik cu numărul de articol 30302464.

### Senzor de înclinare

Sub acest parametru este configurat modulul TILT al senzorului de înclinare GPS.

Puteți comanda senzorul de înclinare la Müller Elektronik cu următorul număr de articol: 30302495.

### Elemente de comandă

Simbol funcțional	Funcție
	Resetare configurație receptor DGPS la valorile standard
	Afișare stare legătură DGPS

### Mod de procedură

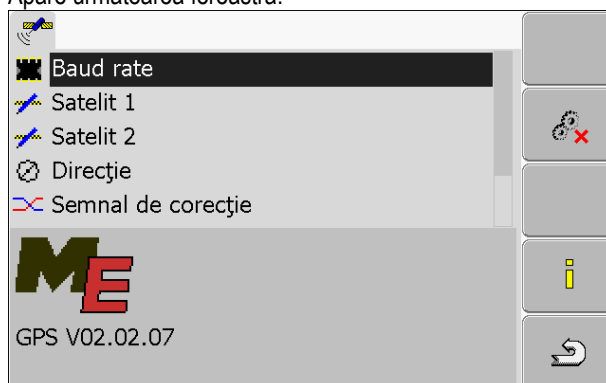
Astfel configurați parametrul:

- Receptorul DGPS A100 de la Müller Elektronik este conectat și activat.
- Driverul LightBar extern „LightBar\_ME” este dezactivat. Altfel, receptorul DGPS nu poate fi configurat.
- LightBar extern nu este conectat.

1. Comutați la fereastra "GPS":



⇒ Apare următoarea fereastră:



2. - Faceți click pe parametrul dorit.  
⇒ Apare o listă de selecție.

3. - Faceți click pe valoarea dorită.  
⇒ Lângă valoare apare simbolul

4. - Înapoi

⇒ La unii parametri este necesară o repornire a terminalului. În aceste cazuri apare următorul mesaj:

"Modificările sunt active după repornire."

⇒ Ați configurat receptorul DGPS.

## 7.11

### Configurarea senzorului de înclinare "GPS TILT-Module"

#### Mod de procedură

- Senzorul de înclinare "GPS TILT-Module" este conectat.
  - Driverul LightBar extern este dezactivat.
  - LightBar extern nu este conectat.
1. Măsurați distanța dintre receptorul GPS și suprafața solului.
  2. Porniți terminalul.
  3. Comutați la fereastra de configurare a senzorului de înclinare:



4. Introduceți distanța dintre receptorul GPS și suprafața solului în rândul "Înălțimea receptor. GPS".
  5. Așezați tractorul pe o suprafață care se știe că este orizontală.
  6. Faceți click pe rândul "Calibrarea punctului de zero".
    - ⇒ Poziția senzorului de înclinare pe un sol plan este calibrată.
- ⇒ După calibrare, pe rândul "Înclinarea" apare unghiul 0. la orice înclinare a tractorului, unghiul afișat se modifică.

## 7.12

### Screenshots

Un Screenshot este o fotografie a ecranului.

Dacă la utilizarea terminalului apare o eroare, serviciul clienți vă poate ruga să faceți un screenshot.

Puteți să trimiteți screenshot-ul:

- pe email la serviciul clienți. Adresa de email: [service@mueller-elektronik.de](mailto:service@mueller-elektronik.de)
- pe portalul FarmPilot (dacă ați activat portalul FarmPilot)

### 7.12.1

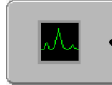
#### Configurarea funcției Screenshots

#### Mod de procedură

- Ați activat funcția "Diagnosticare". [→ 41]

1. Porniți aplicația "Service":



2.  – Apelați fereastra "Diagnosticare".

3. Faceți click pe "Setări captură ecran".

4. Faceți click pe "Activare capturi ecran".

⇒ Starea funcției este afișată pe simbol:



- Funcție activată



- Funcție dezactivată

5. Faceți click pe "Destinație memorie".

⇒ Rândul este marcat cu un cadru.

6. Selectați "USB" pentru a salva screenshots pe stick-ul USB.

7. Selectați "Portal" pentru a salva screenshots pe portalul FarmPilot.

## 7.12.2

### Crearea screenshot-urilor

#### Mod de procedură

- Ați configurat funcția "Screenshots".

- Dacă doriți să salvați screenshot-urile pe stick-ul USB, introduceți stick-ul USB n terminal.

1. Apelați oricare fereastră.

2. Apăsați următoarele taste în succesiunea prezentată și țineți-le apăstate scurt timp:



(la terminalele mai vechi trebuie să apăsați tastele în ordine inversă)

⇒ În timp ce screenshot-ul este creat, în mijlocul ecranului apare simbolul unei camere foto:



⇒ Un screenshot este creat numai după ce simbolul camerei dispare.

⇒ Găsiți screenshot-ul în locul pe care l-ați definit ca "Destinație memorie". Screenshot-urile sunt salvate pe stick-ul USB în directorul "ScreenCopy".

## 7.13

### Activarea funcției "Diagnosticare"

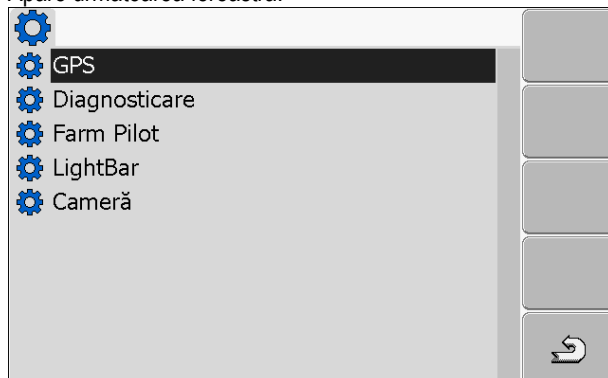
Pentru a activa funcția "Diagnosticare", trebuie să activați driver-ul acesteia.



#### Mod de procedură

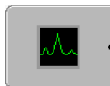
1. Comutați la fereastra "Setări driver":



⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe "Diagnosticare".
3. Faceți click pe driverul "DiagnosticsServices".
  - ⇒ Lângă driver apare simbolul 
4.  - Porniți din nou terminalul.
  - ⇒ În fereastra de pornire a aplicației "Service", apare următorul simbol funcțional:



⇒ Ați activat funcția "Diagnosticare".

### 7.13.1

#### Diagnosticare calculator de serviciu

Fereastra "Diagnosticare calculator de serviciu" conține multe informații care sunt importante în special pentru serviciul clienți. În această fereastră serviciul clienți poate afla ce versiune de hardware și software este instalat pe terminalul dvs. Prin aceasta, diagnosticarea poate fi accelerată la eventualele erori.

#### Trimiterea datelor de diagnosticare la portal


se poate întâmpla că serviciul clienți să vă roage să trimiteți datele de diagnosticare la portal. Prin aceasta, serviciul clienți primește informații detaliate despre terminalul dvs. și îl poate analiza mai bine.

#### Mod de procedură

- Ați activat funcția "Diagnosticare".
- Ați activat portalul FarmPilot.

1. Comutați la fereastra "Diagnosticare calculator de serviciu":



2.  - Trimiteți datele de diagnosticare.
  - ⇒ Apare următorul mesaj:  
"Transfer DeviceidentData"
  - ⇒ Datele sunt încărcate pe portal.
3. Așteptați până când dispare mesajul "Transfer DeviceidentData".
  - ⇒ Datele au fost încărcate pe portal.

4. Dacă procesul durează prea mult, puteți întrerupe trimiterea datelor.

5.  - Întreruperea trimiterii datelor.

## 7.13.2

### Setări CanTrace

CanTrace este o funcție care reglează schimbul de date între terminal și calculatorul de lucru conectat. Datele schimbate servesc serviciului clienți pentru diagnosticare la eventualele erori din sistem.



Dacă la utilizarea terminalului apare o eroare, serviciul clienți vă poate ruga să activați funcția CanTrace.

Activați această funcție numai la cererea serviciului clienți.







#### Mod de procedură

1. Comutați la fereastra "Setări CanTrace":



1. Faceți click pe "Durată (min.)".
2. Setati durata. Introduceți durata după repornirea terminalului în care trebuie făcută comunicarea. Comunicarea poate dura între unul și cinci minute.
3. Faceți click pe "Destinație memorie".
4. Selectați destinația de memorie.
5. Selectați "USB" pentru a salva datele pe stick-ul USB. Stick-ul USB trebuie introdus în terminal.
6. Selectați "Portal" pentru a salva datele pe portalul FarmPilot. Pentru aceasta trebuie ca FarmPilot să fie activat.
7. Faceți click pe "Activare CanTrace".
  - ⇒ Starea funcției este afișată pe simbol.
  - ⇒ Lângă "Activare CanTrace" trebuie să apară simbolul .
8.  - Porniți din nou terminalul.
  - ⇒ După repornire, CanTrace reglează comunicația dintre terminal și calculatorul de lucru.
9. Lăsați terminalul pornit până când surata setată de CanTrace a expirat.
  - ⇒ Funcția CanTrace este dezactivată automat.
10. Dacă ați ales USB ca destinație de memorie, verificați dacă pe stick-ul USB există fișierul

"StartupTrace.txt":

 TRACK-Leader.html	1 KB
 StartupTrace.txt	638 KB
 TaskData_work	
 Screencopy	
 ngstore	
 fieldfinder	

11. Dacă acest fișier lipsește, trebuie să repetați CanTrace.
12. Trimiteți pe email la serviciul clienți fișierul "StartupTrace.txt". Dacă ați ales "Portal" ca destinație de memorie, acest fișier a fost trimis automat.

## 7.14 Activarea LightBar extern

Dacă ați conectat un LightBar extern la terminal, trebuie să-l activați.

Pentru a activa LightBar-ul extern, trebuie să activați driver-ul acestuia.

Puteți comanda LightBar-ul extern la Müller Elektronik cu următorul număr de articol: 30302490.

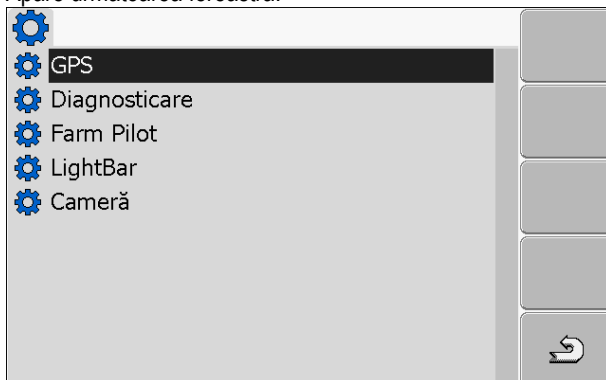
### Mod de procedură



1. Comutați la fereastra "Setări driver":



| Service | Setări driver

⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe "LightBar".  
⇒ Apar driverele instalate.
3. Faceți click pe driverul "LightBar\_ME".  
⇒ Lângă driver apare simbolul 
4.  - Porniți din nou terminalul.  
⇒ Ați activat LightBar-ul extern.

## 7.15 Camera

### 7.15.1 Activarea camerei

Dacă ați conectat o cameră sau un sistem de camere la terminal, trebuie să le activați.

Pentru a activa o cameră sau un sistem de camere trebuie să activați driver-ul acestora.

### Mod de procedură

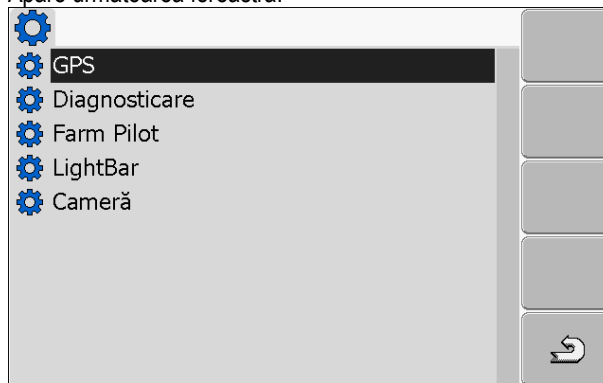
1. Comutați la fereastra "Setări driver":



| Service | Setări driver



2. Apare următoarea fereastră:



3. Faceți click pe "Cameră".

4. Faceți click pe driverul "Camera-ME".

⇒ Lângă driver apare simbolul

5. - Porniți din nou terminalul.

⇒ În fereastra de pornire a aplicației "Service", apare următorul simbol funcțional:




6. Ați activat driverul camerei.

## 7.15.2

### Elemente de comandă

### Operarea camerei

Simbol funcțional	Semnificație
	Comutare între mai multe camere.
	Rotire imagine
	Mărire manuală a imaginii camerei.
	Micșorare manuală a imaginii camerei.
	Activare modul automat al camerei. În modul automat, imaginea camerei este afișată automat, dacă un senzor trimite un semnal pentru aceasta. Funcționează numai atunci când vehiculul este echipat cu un senzor corespunzător.
	Salvare setări cameră.

Simbol funcțional	Semnificație
	Părăsire cameră.

Puteți apăsa tastele funcționale și atunci când camera se găsește în modul ecran plin.

### Mod de procedură

Ați conectat și activat camera.

1. Comutați la fereastra "Camera":



⇒ Apare următoarea fereastră



2. Operați camera cu tastele funcționale.

## 7.16

### Configurarea FarmPilot

FarmPilot este un portal de internet care facilitează schimbul de date dintre software-ul PC-ului din fermă și mașini prin rețeaua mobilă. Datele de lucru sunt înregistrate central în portal și sunt prezentate în ansamblu pentru utilizator.

Pentru a folosi FarmPilot cu terminalul dvs., trebuie să efectuați următorii pași:

- Cumpărați o cartelă SIM și deblocați-o
- Activați FarmPilot
- introduceți datele de acces pentru FarmPilot

În capitolele următoare citiți cum executați acești pași.

#### 7.16.1

### Activarea FarmPilot

Pentru a activa FarmPilot pe terminal, trebuie să activați driver-ul acestuia.

#### INDICAȚIE

##### Cheltuieli mari prin transmiterea continuă de date

Dacă nu aveți o rată fixă în contractul dvs. de telefonie mobilă, FarmPilot poate produce cheltuieli mari la funcționarea continuă.

Dacă rata dvs. fixă are o limitare de volum, FarmPilot poate folosi rapid volumul dvs. de date la funcționarea continuă.

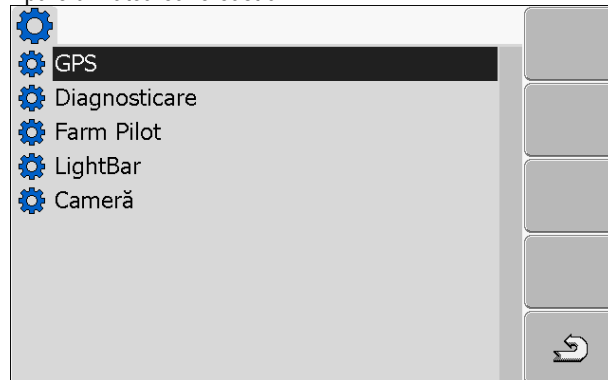
- Dezactivați driverul FarmPilot dacă nu folosiți portalul.



**Mod de procedură**

1. Comutați la fereastra "Setări driver":

 | **Service | Setări driver**

⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe "FarmPilot".
3. Faceți click pe driverul "TPD".  
⇒ Lângă driver apare simbolul 
4.  - Porniți din nou terminalul.  
⇒ În fereastra de pornire a aplicației "Service", apare următorul simbol funcțional:



⇒ Ați activat portalul FarmPilot.

Acum trebuie să introduceți datele de acces pentru portalul FarmPilot.

**7.16.2****Configurarea legăturii cu FarmPilot**

Înainte ca terminalul să se poată conecta cu FarmPilot, trebuie să configurați conexiunea.

Datele le primiți la cumpărarea accesului la FarmPilot.

**Parametru**

Pentru configurare, aveți nevoie de următorii parametri:

**Nume utilizator**

Numele de utilizator pentru FarmPilot.

**Parolă**

Parola pentru FarmPilot.

**Ofertant**

Deschide o fereastră în care poate fi configurată conexiunea GPRS.

La cei mai mulți furnizori de telefonie mobilă, această configurație se face automat.

Când modificați datele de acces pentru conexiunea GPRS la furnizorul dvs., puteți configura manual conexiunea.

Instrucțiuni exacte găsiți în capitolul:

Configurarea manuală a conexiunii GPRS [→ 48]

**Server**

Adresă server

Adresa serverului nu poate fi modificată.

### Log

Pornește și oprește trimiterea datelor.

Porniți trimiterea datelor numai la cererea serviciului clienți.

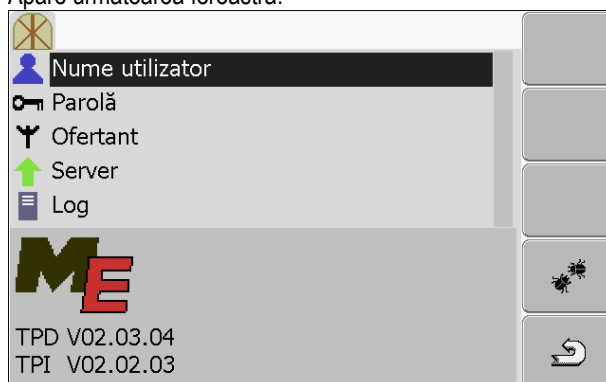
### Mod de procedură

1. Apelați aplicația "Service":



2. - Apelați fereastra cu datele de acces pentru FarmPilot.

⇒ Apare următoarea fereastră:



3. Faceți click pe rândul cu parametrul dorit.

4. Configurați parametrul.

### 7.16.3

### Configurarea manuală a conexiunii GPRS

În acest capitol aflați cum să configurați manual conexiunea GPRS.

La utilizarea celor mai multe cartele SIM, conexiunea GPRS este configurată automat.

Trebuie să configurați manual conexiunea GPRS în următoarele cazuri:

- Ați cumpărat o cartelă SIM nouă. Terminalul dvs. nu cunoaște furnizorul de telefonie mobilă.
- Furnizorul dvs. de telefonie mobilă a modificat datele de acces ale conexiunii GPRS.

### Parametru

Valorile pe care trebuie să le introduceți în parametrii depinde de furnizorul de telefonie mobilă. Datele le găsiți la furnizorul de telefonie mobilă.

Pentru configurare, aveți nevoie de următorii parametri:

#### Țara

Țara pentru care este configurată cartela SIM. Nu poate fi modificată.

#### Ofertant

Numele furnizorului de telefonie mobilă. Apare automat.

La cartelele necunoscute, puteți introduce singur numele furnizorului de telefonie mobilă.

#### APN

Prescurtare pentru „Acces Point Name“.

Adresa punctului de acces GPRS.

### DNS 1 și DNS 2

Prescurtare pentru „Domain Name System“.

Adresele IP a primului și a celui de al doilea server DNS

### Număr

Prefixul modemului. Nu poate fi modificat.

### Nume utilizator

Numele de utilizator pentru conexiunea GPRS.

### Parolă

Parola pentru conexiunea GPRS.

### Elemente de comandă

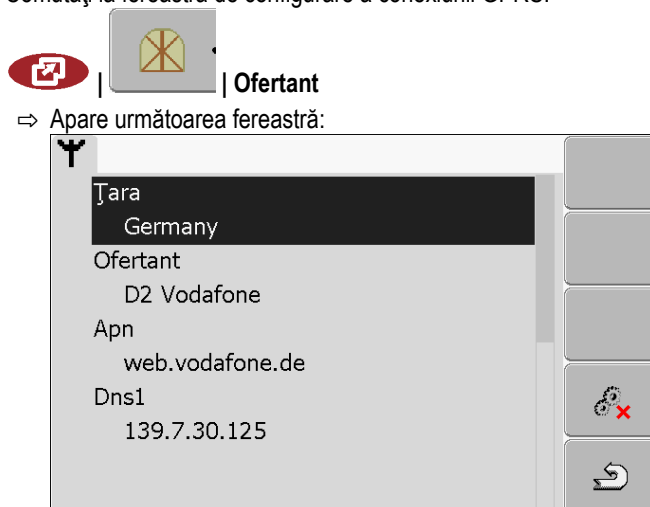
Simbol funcțional	Funcție
	Refacere valori standard.

### Mod de procedură

Astfel configurați conexiunea de telefonie mobilă:

- Ați introdus cartela SIM.
- Ați activat portalul FarmPilot.

1. Comutați la fereastra de configurare a conexiunii GPRS:



2. Setați parametrii conexiunii GPRS.

## 8 Aplicația TaskManager

### 8.1 Condiții de bază

#### 8.1.1 Despre TaskManager

"TaskManager" este o aplicație de la Müller-Elektronik care formează pe terminalele ISOBUS o interfață între utilajul agricol și harta agricolă.

Cu TaskManager puteți deschide pe terminal toate comenzile pe care le-ați planificat cu harta dvs. agricolă.

Toate informațiile care conțin comanda sunt transferate de către TaskManager către aplicațiile specializate ale terminalului. Astfel fiecare aplicație face ceea ce poate mai bine:

- Poziția câmpului este transferată la FIELD-Nav. Astfel puteți naviga cu terminalul direct către câmp.
- Hărțile de aplicații salvate în comandă, limitele câmpului și alte informații asupra lucrărilor specifice suprafețelor parțiale sunt transferate către TRACK-Leader. Astfel puteți lucra câmpul.
- TaskManager dă informații despre durata lucrărilor, persoanele participante, mașinile folosite și mijloacele de lucru.
- După lucru, TaskManager salvează toate rezultatele lucrului pe stick-ul USB, astfel că le puteți deschide din nou cu harta agricolă.

Versiunea descrisă aici suportă următoarele funcții:

- Crearea de comenzi la terminal.
- Căutarea și prelucrarea comenzilor care au fost planificate cu ajutorul unei hărți agricole.
- Transferarea hărților de aplicare dintr-o comandă la TRACK-Leader.
- Transmiterea informațiilor la calculatorul de lucru ISOBUS.
- Documentarea execuției lucrărilor. Felul datelor documentate depinde de tipul calculatorului de lucru ISOBUS.
- Salvarea rezultatelor lucrului, pentru a putea fi evaluate cu software-ul PC-ului.
- Înregistrarea completă a datelor comenzii.
- Schimbul de date ale comenzii între portalul FarmPilot și TaskManager.

#### 8.1.2 Stick-ul USB

Stick-ul USB îndeplinește două sarcini:

- El servește la transferul datelor între harta agricolă și terminal.
- El servește ca memorie externă în timpul lucrului.

Stick-ul USB trebuie să fie introdus întotdeauna în timpul lucrului.

Vezi și:

- Pasul 1: Transferarea datelor din harta agricolă pe terminal [→ 60]
- Pasul 7: Transferul comenzilor prelucrate în harta agricolă [→ 85]

#### 8.1.3 Pornirea aplicației TaskManager

##### Mod de procedură

1. Introduceți un stick USB gol în terminal.

2. Apelați aplicația "Meniu de selectare":



⇒ Apare următoarea fereastră:



3. Faceți click pe rândul "TaskManager".

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Aplicația "TaskManager" este pornită.

### 8.1.4




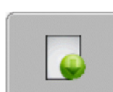

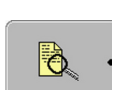



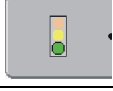
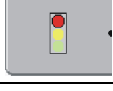
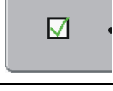



### Elemente de comandă în aplicația TaskManager

Aplicația "TaskManager" este operată cu butonul rotativ și tastele funcționale.









În acest capitol găsiți o privire de ansamblu a tuturor simbolurilor funcționale care pot să apară în aplicația "TaskManager".

#### Elemente de comandă

Simbol funcțional	Semnificație
	Comutare la fereastra "Datele comenzii" - dacă este pornită o comandă. Comutare la fereastra "Listă comenzii" - dacă nu este pornită nicio comandă.
	Înapoi

Simbol funcțional	Semnificație
	Comutare la fereastra "Offset antenă GPS" Configurare poziția receptorului GPS.
	Îndepărtare stick-ul USB Apare numai dacă pe stick-ul USB există directorul "Taskdata"
	Pregătire stick-ul USB gol pentru utilizarea aplicației "TaskManager" fără FarmPilot. Directorul "TaskManager" este creat pe stick-ul USB.
	Descărcarea setului comenzii din portalul FarmPilot Apare numai dacă sunteți conectat la portalul FarmPilot
	Încărcare setului comenzii pe portalul FarmPilot Apare numai dacă sunteți conectat la portalul FarmPilot
	Afișarea câmpului în FIELD-Nav Simbolul funcțional este gri dacă funcția este dezactivată.
	
	Crearea unei comenzi noi
	Copierea comenzii existente Divizarea comenzii reținute
	Pornirea comenzii
	Oprirea comenzii
	Confirmați Salvarea datelor comenzii
	Selectarea lucrătorului
	Dezactivarea lucrătorului
	Selectarea mașinii



Simbol funcțional	Semnificație
	Dezactivarea mașinii
	Pornirea navigației către câmp
	Simbolul funcțional este gri dacă funcția este dezactivată.
	Pornirea navigației către locul de descărcare
	Apare numai dacă terminalul dvs. are starea "Slave" într-un grup de autovehicule.
	Simbolul funcțional este gri dacă funcția este dezactivată.
	Introducere cantitate încărcată
	Introducere cantitate golită

### 8.1.5

#### Setarea modului de lucru a aplicației TaskManager

Aplicația „TaskManager“ poate fi operată în două moduri:

- Modul ISO
- Modul SC

În modul ISO, TaskManager are întreaga funcționalitate.

În modul SC, funcționalitatea este redusă.

Folosiți acest mod dacă nu utilizați TaskManager.

Proprietățile modului SC:

- Parametrii mașinii sunt reîncărcați la fiecare nouă pornire a terminalului.
- Dacă apeleți TaskManager în modul SC, pe ecran este afișat doar numele mașinii cuplate.

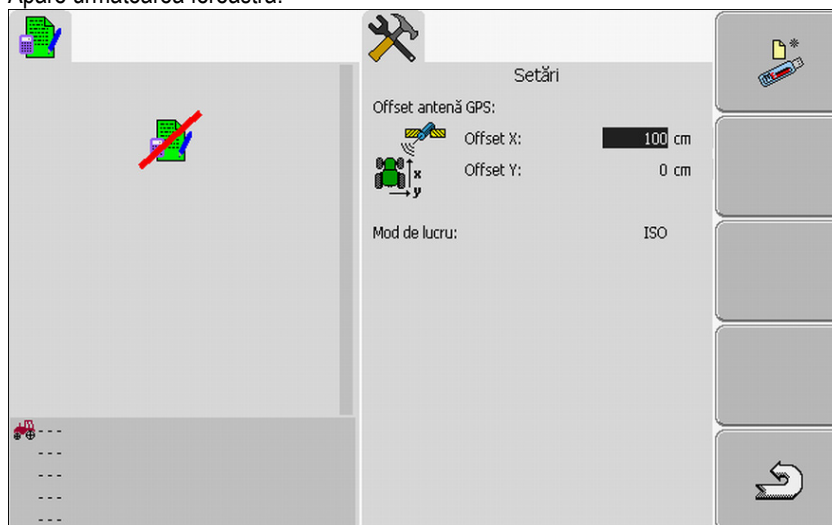
#### Mod de procedură

Astfel schimbați modul aplicației "TaskManager":

1. Comutați la fereastra "Setări":



⇒ Apare următoarea fereastră:



2. - Marcați și faceți click pe rândul "Mod de lucru".  
⇒ La fiecare click, modul se schimbă.
3. Setări modul dorit.
4. - Porniți din nou terminalul.  
⇒ După repornire, modul setat este activat.

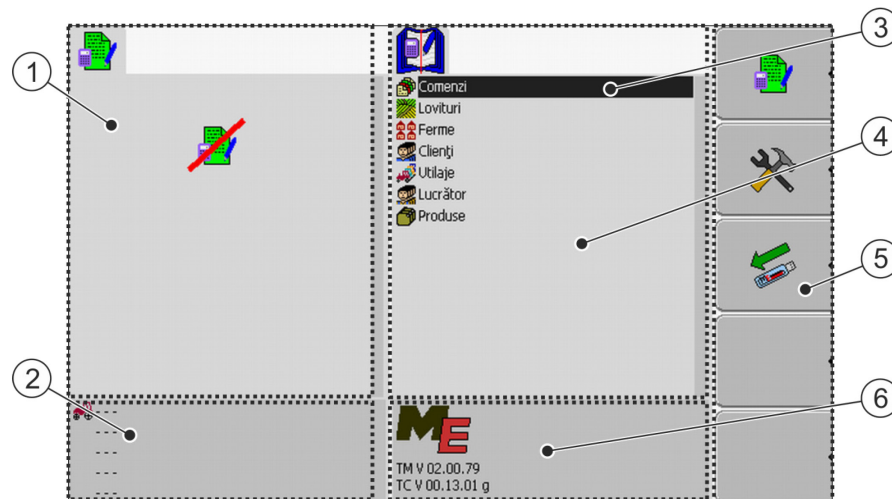
### 8.1.6

#### Componența ecranului în aplicația TaskManager

Pe ecranul terminalului COMFORT sunt afișate întotdeauna simultan două ferestre.

- În stânga fereastra "Datele comenzii"
- În dreapta toate celelalte ferestre.

Următoarele imagini prezintă cele două zone și alte informații pe care le puteți găsi pe ecran.



Componența ecranului în aplicația TaskManager

①	<b>Fereastra de datele comenzii</b> Zonă fixă	④	<b>Zona cu ferestre alternante</b>
②	<b>Zona contorului</b>	⑤	<b>Zona simbolurilor funcționale</b> Întotdeauna apar simbolurile funcțiilor care aparțin ferestrei deja active.
③	<b>Cursorul</b> Determină fereastra care este deja activă. Marchează un rând pe care se poate face click cu butonul rotativ	⑥	<b>Informații despre versiunea aplicației</b>

### Comutarea între ferestre

Pe ecranul terminalului COMFORT, ferestrele sunt afișate una lângă alta. Întotdeauna însă este activă numai o fereastră. Aceasta este fereastra în care se găsește cursorul.

Pentru a comuta la altă fereastră, trebuie să o activați.

Aici aveți următoarele posibilități:

- Comutați din zona din dreapta la fereastra "Datele comenzii".
- Comutați din fereastra "Datele comenzii" la zona din dreapta.

#### Elemente de comandă



Comutați la fereastra "Datele comenzii" - dacă este pornită o comandă.

Comutați la fereastra "Listă comenzi" - dacă nu este pornită nicio comandă.



Înapoi

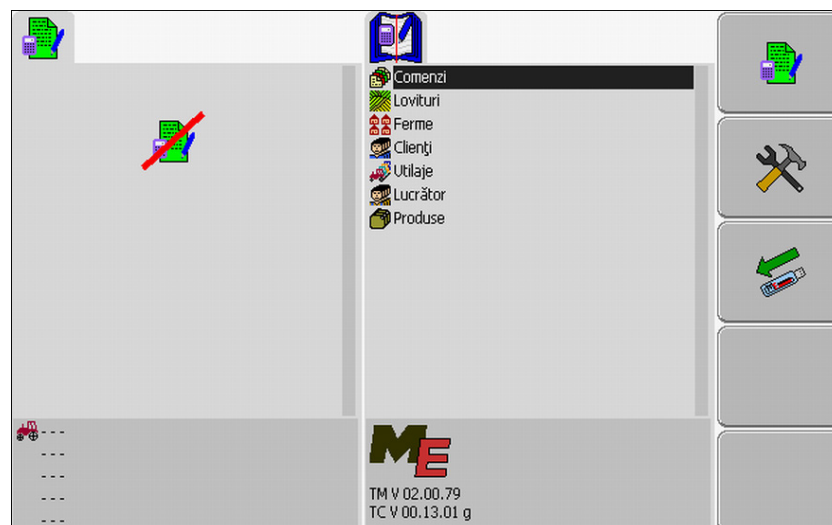
### Fereastra date de bază

Fereastra "Date de bază" este fereastra de pornire a aplicației "TaskManager". Din această fereastră ajungeți la toate celelalte ferestre.



Prin acest simbol recunoașteți fereastra "Date de bază".

Simbolul se găsește în zona de sus a ferestrei.



Fereastra date de bază

În zona principală a acestei ferestre vedeți directoarele care conțin datele din harta agricolă.

Dacă mișcați cursorul cu butonul rotativ complet în jos, apar alte directoare cu date de bază.

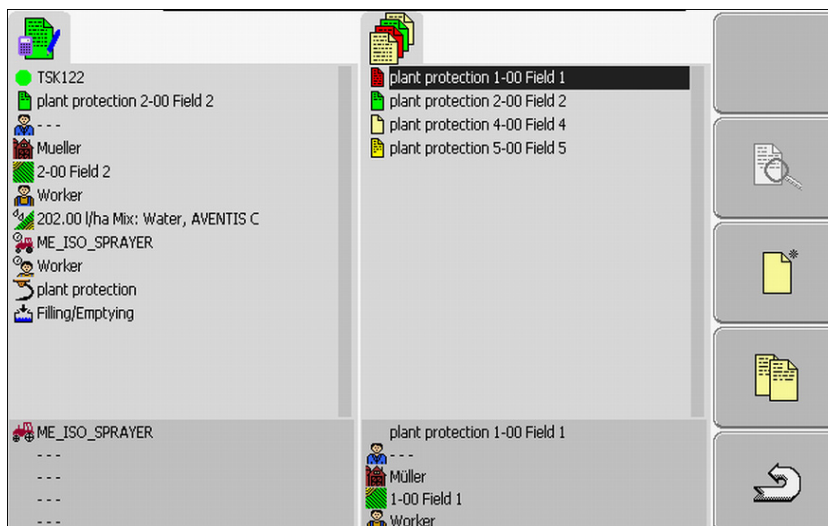
### Fereastra listă comenzi

Fereastra "Listă comenzi" conține denumirile tuturor comenzilor existente pe stick-ul USB.



Prin acest simbol recunoașteți fereastra "Listă comenzi".

Simbolul se găsește în zona de sus a ferestrei.



Fereastra listă comenzi

Dezsubtul listei de comenzi vedeți informațiile de fundal la fiecare comandă marcată.

Starea unei comenzi o recunoașteți după culoarea simbolului care stă în fața denumirii comenzii.

Comenzile care au în fața denumirii o steluță, sunt copii ale altor comenzi.

Tabelul următor cuprinde o vedere de ansamblu a simbolurilor cu care sunt marcate tipurile de comenzi.

### Simboluri

Simbol	Culoarea simbolului	Semnificație
	galben deschis	Comenzi nepornite
	galben închis	Comenzi în pauză
	verde	Comenzi pornite
	roșu	Comenzi oprite
		Comenzi prelucrate de "Master"

### Comenzi nepornite



Comenzile nepornite sunt comenzi care se găsesc pe stick-ul USB, însă nu au fost pornite niciodată.

Din acestea pot face parte următoarele comenzi:

- Comenzi nou create
- Copii ale comenzilor existente - dacă apare o steluță în fața denumirii comenzii
- Comenzi care au fost importate prin portalul FarmPilot sau din harta agricolă, însă nu au fost încă pornite.

### Comenzi în pauză



Comenzile în pauză sunt comenzi care au fost întrerupte, însă nu au fost prelucrate. O comandă este pusă automat în pauză dacă în timpul prelucrării este pornită o altă comandă.

Comenzile în pauză sunt afișate în portalul FarmPilot ca încă neprelucrate.

### Comenzi pornite



Comenzile pornite sunt comenzi care au fost pornite și sunt prelucrate în prezent.

### Comenzi oprite



Comenzile oprite sunt comenzi care au fost oprite. De regulă, ele sunt comenzi care au fost prelucrate. Însă programul nu are posibilitatea de a verifica caracterul complet al prelucrării.

Opriți o comandă numai atunci când ați prelucrat-o. Comenzile oprite sunt afișate în portalul FarmPilot ca prelucrate.

### Comenzile prelucrate de Master



Apare numai în colaborare cu portalul FarmPilot.

Toate comenzile pe care le prelucrează conducătorul flotei (Master), sunt marcate astfel.

De fiecare dată când Master prelucrează o comandă nouă, sunteți informat despre aceasta printr-o fereastră pop-up.

### Fereastra Datele comenzii

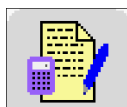
În fereastra "Datele comenzii" găsiți toate informațiile referitoare la comanda selectată.

Fereastra "Datele comenzii" apare atunci când selectați sau creați o comandă în fereastra "Listă comenzi".



Prin acest simbol recunoașteți fereastra "Datele comenzii".

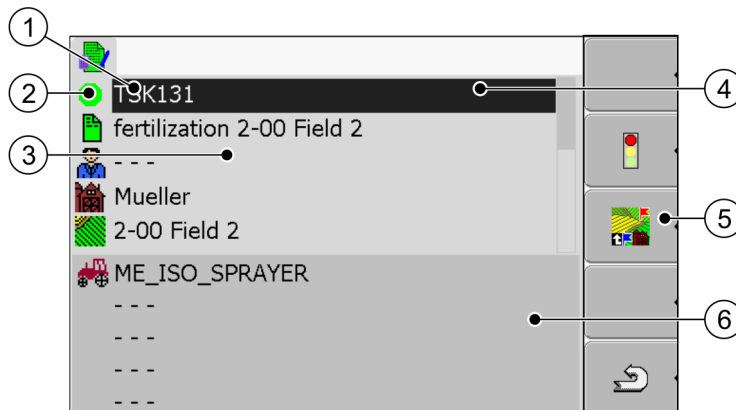
Simbolul se găsește în zona de sus a ferestrei.



În funcție de felul comenzii, pornită sau nouă, culoarea simbolului se poate modifica.

Verde - comanda afișată este pornită.

Galben - comanda afișată nu este pornită.



Fereastra de datele comenzii

①	<b>Denumirea și numărul comenzii</b> Numărul curent al comenzii. TSK înseamnă TASK, în română: comandă	④	<b>Cursor</b> Marchează un rând pe care se poate face click cu butonul rotativ
②	<b>Fazele prelucrării comenzii</b> Indică în ce fază se găsește comanda [→ 79].	⑤	<b>Zona simbolurilor funcționale</b> Simboluri care pot fi acționate în această fereastră.
③	<b>Zona datele comenzii</b> Conține informații detaliate referitoare la comanda selectată	⑥	<b>Zona contorului</b> Apare numai când porțiți comanda.

În zona datelor comenzii poate să apară și simbolul următor:



Aceasta înseamnă că datele comenzii conțin și o cartelă cu valori de referință. Simbolul servește numai ca informație.

## 8.1.7

### Exportarea setărilor mașinii pentru harta agricolă

Înainte de a pregăti cu harta agricolă o comandă pentru aplicația TaskManager, harta agricolă trebuie să recunoască un număr clar al calculatorului de lucru care este montat pe mașina agricolă.

Pentru a transfera acest număr pe harta agricolă, trebuie să creați o comandă goală pe terminal. Această comandă trebuie să o deschideți apoi cu harta agricolă.

#### Când efectuați?

Acest pas trebuie executat în următoarele cazuri:

- Înainte de prima punere în funcțiune.
- Când conectați terminalul la o nouă mașină.
- Când modificați parametrii mașinii în calculatorul de lucru.

#### Mod de funcționare

La acest pas, toți parametrii care sunt salvați în calculatorul de lucru al utilajului agricol, sunt salvați într-un fișier XML. Aceste date sunt prevăzute cu un număr ID clar.

Numărul ID este același cu numărul de serie al calculatorului de lucru. Îl puteți găsi în aplicația "Meniu de selecție".

Trebuie să repetați acest pas o dată pentru fiecare mașină agricolă compatibilă ISOBUS.

**Mod de procedură**

- Ați conectat terminalul la calculatorul de lucru al mașinii pe care doriți să o adăugați la datele de bază.
- Ați configurat mașina.
- 1. Introduceți un stick USB gol în terminal.
- 2. Creați directorul "Taskdata" pe stick-ul USB [→ 60]
- 3. Creați o comandă nouă [→ 62]. Nu trebuie să introduceți date ale comenzii în această comandă.
- 4. Porniți comanda [→ 73].

⇒ Apare următoarea fereastră:




- 5. Așteptați mai multe minute până când apare contorul.

⇒ Apare următoarea fereastră:



- 6.  - Opriți comanda.

- 7.  - Comutați la fereastra "Date de bază".



8. - Salvați datele pe stick-ul USB.

⇒ Datele mașinii sunt salvate pe stick-ul USB în fișierul "Taskdata.xml" în directorul "Taskdata".

9. Așteptați până când datele sunt scrise și citite.



⇒ Simbolul funcțional dispare.

10. Îndepărtați stick-ul USB de la terminal.

⇒ Ați transferat parametrii mașinii pe stick-ul USB.

În funcție de ceea ce vreți să faceți, să exportați datele mașinii, să creați o mașină nouă în harta agricolă sau să actualizați parametrii unei mașini existente, trebuie să procedați diferit în harta agricolă.

Urmați instrucțiunile hărții dvs. agricole.

### INDICAȚIE

Dacă creați o mașină mai mult de o dată în harta agricolă, mai târziu se poate ajunge la erori în TaskManager.

- Introduceți fiecare mașină numai o dată în harta agricolă.

## 8.2

### Pasul 1: Transferarea datelor din harta agricolă pe terminal

Puteți transfera datele din harta agricolă pe terminal pe următoarele căi:

- cu un stick USB
- prin portalul FarmPilot

#### 8.2.1

#### Transferul datelor cu un stick USB

##### Mod de procedură

- Pe stick-ul USB ați creat directorul "Taskdata".
- Directorul "Taskdata" conține fișierul "Taskdata.xml".

1. Porniți aplicația "TaskManager".



| TaskManager

2. Introduceți stick-ul USB în terminal.

⇒ Apare următorul mesaj:  
"Datele comenzii sunt copiate!"

⇒ Ultima comandă prelucrată este pornită automat.

#### Crearea directorului "Taskdata" pe stick-ul USB

Trebuie să creați directorul "Taskdata" în următoarele cazuri:

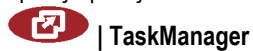
- Dacă folosiți "TaskManager" fără portalul FarmPilot.
- Dacă doriți să exportați setările mașinii în harta agricolă.

##### Mod de procedură

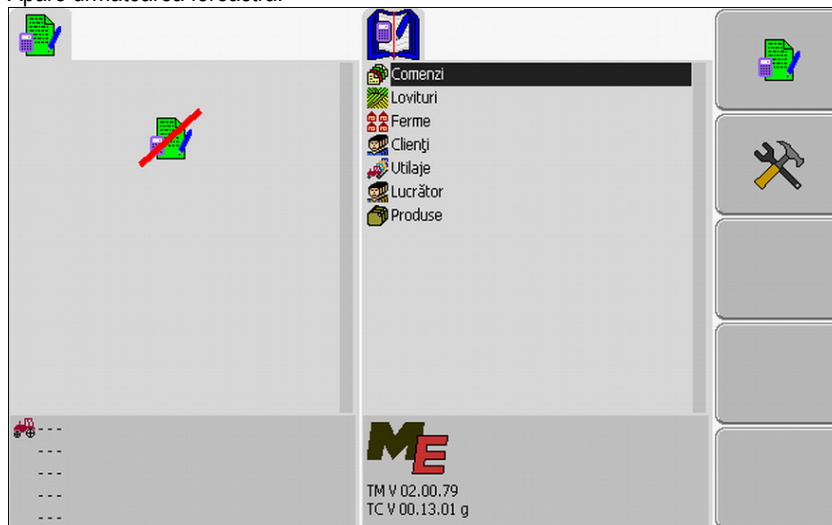
1. Introduceți un stick USB gol în terminal.




2. Apelați aplicația "TaskManager":




⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Dacă în această fereastră apare următorul simbol funcțional , atunci directorul este deja creat.

3.  – Apăsați.

4.  – Apăsați.

⇒ Directorul "TaskManager" este creat pe stick-ul USB.

⇒ În fereastra "Date de bază" apare un simbol funcțional:



## 8.2.2

### Transferul datelor prin portalul FarmPilot

Primiți date de la portal când cineva vi le trimite. Expeditorul trimite întotdeauna datele ca set de comenzi, care constă din una sau mai multe comenzi.


#### Mod de procedură

Astfel recepționați un set de comenzi de la expeditori:

- Ați apelat aplicația "TaskManager".
- Ați introdus un stick USB în terminal.
- INDICAȚIE!**: Pe stick-ul USB nu trebuie să existe directorul „TASKDATA”. Dacă directorul există totuși, trebuie să salvați datele existente pe stick-ul USB [→ 85].

1. Expeditorul vă trimite datele comenzii.

⇒ Apare următorul mesaj:  
"Sunt disponibile date noi ale comenzii"

2.  - Confirmați.

⇒ Datele nu sunt încă pe terminal, însă ele sunt pregătite pentru descărcare.



3. - Încărcați datele din portal. (săgeata de pe simbol trebuie să fie îndreptată în jos)

⇒ Apare următorul mesaj:

"Porniți descărcarea datelor comenzii?"



4. - Confirmați.

⇒ Datele sunt încărcate.

5. Apelați fereastra "Listă comenzi".

⇒ Toate comenzile din setul de comenzi apar în fereastra "Listă comenzi".

⇒ Ați primit un set de comenzi de la expeditori.

Puteți prelucra comenzile setului de comenzi.

## 8.3

### Pasul 2: Selectarea comenzii pentru prelucrare

Înainte de a începe lucrul, trebuie să selectați comanda pe care doriți să o prelucrați.

Aici aveți următoarele posibilități:

- să creați o comandă nouă la terminal
- să continuați o comandă existentă

#### 8.3.1

#### Crearea unei comenzi noi la terminal

Puteți să creați o comandă nouă direct la terminal.

Dacă creați o comandă nouă direct la terminal, nu trebuie să o încărcați imediat cu datele comenzii. Puteți prelucra o comandă și o puteți introduce în harta agricolă cu ce ați făcut și pe care câmp.

Aici aveți următoarele posibilități:

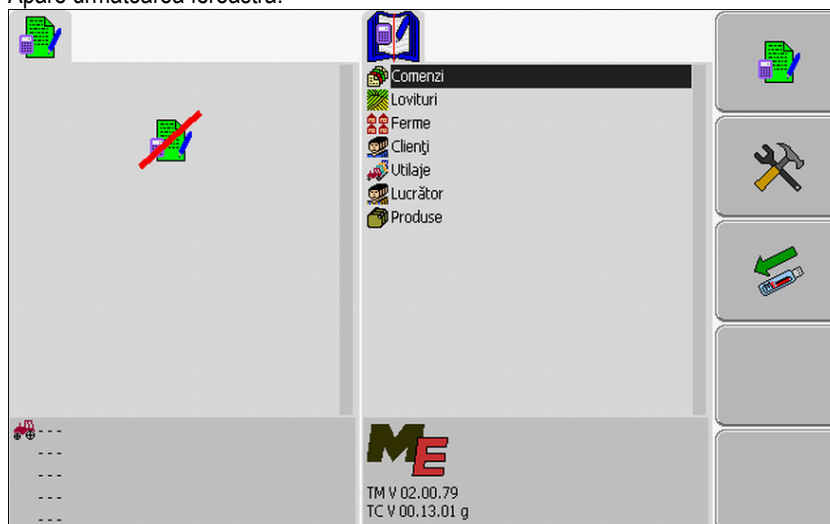
- să creați o comandă nouă la terminal
- să copiați o comandă nouă și să introduceți copia ca și comandă nouă.

#### Crearea unei comenzi noi

#### Mod de procedură

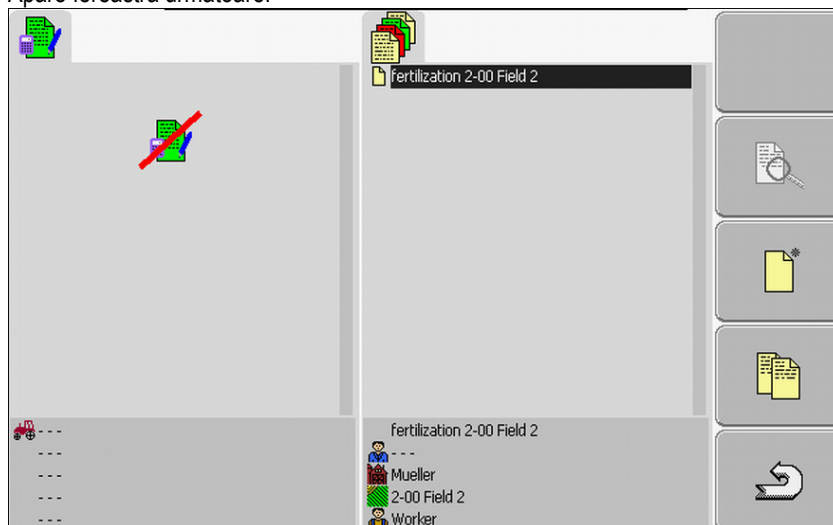
1. Comutați la fereastra "Date de bază".

⇒ Apare următoarea fereastră:

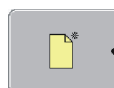


2. Faceți click pe rândul "Comenzi".

⇒ Apare fereastra următoare:

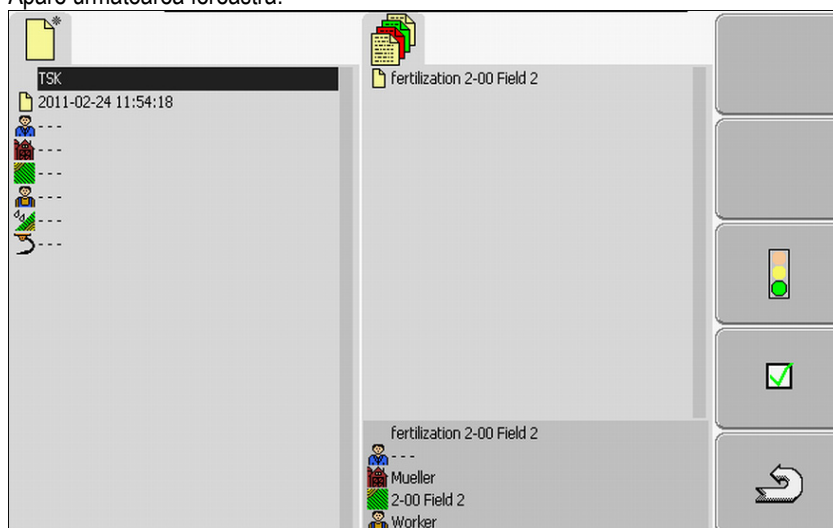


În fereastra "Listă comenzi" pot să apară comenzi deja create, ca în această imagine.



3. - Creați o comandă nouă.

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Noua comandă este numită de către terminal cu data și ora actuală. Comanda nu este încă salvată.

⇒ Ați creat o comandă nouă.

Acum aveți următoarele posibilități:

- Puteți încărca comanda cu datele comenzii. [→ 69]
- Puteți porni comanda. [→ 73]
- Puteți salva comanda. [→ 72]

### Copierea comenzii

Nu trebuie să creați întotdeauna o comandă nouă. În cele mai multe cazuri este util să copiați o comandă existentă și să plasați copia ca și comandă nouă.

Copia comenzii conține toate limitele câmpului și harta de aplicații a comenzii originale, însă poate fi prelucrată din nou.

## Mod de procedură

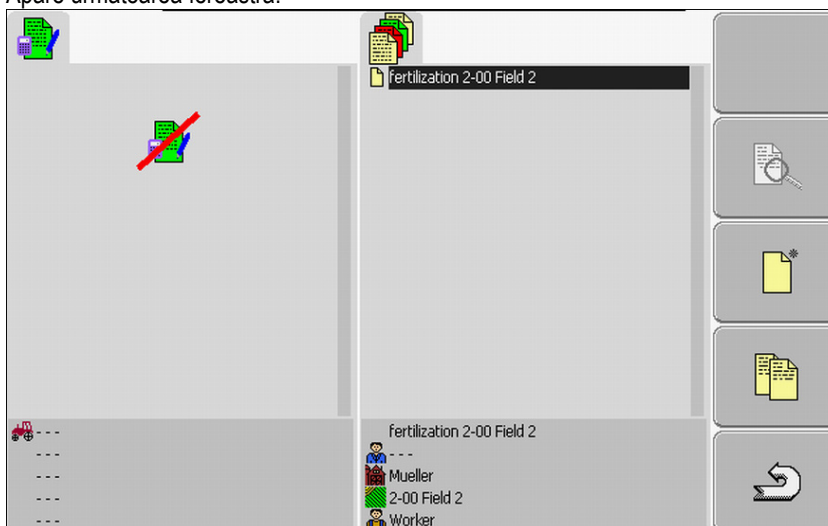
1. Comutați la fereastra "Date de bază".

⇒ Apare următoarea fereastră:

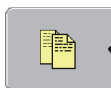


2. Faceți click pe rândul "Comenzi".

⇒ Apare următoarea fereastră:



3. Marcați o comandă care are cele mai multe asemănări cu comanda pe care doriți să o creați. Comanda nu trebuie să fie pornită.



4. - Creați o copie a comenzii existente.

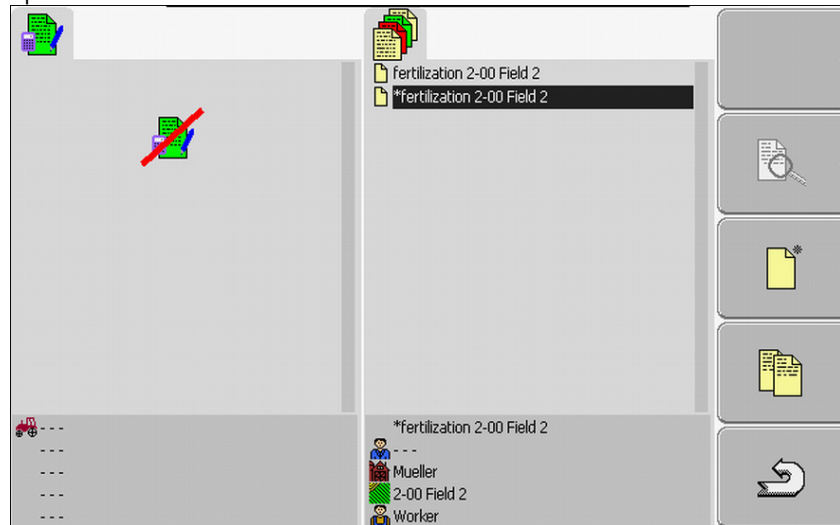
⇒ Apare următorul mesaj:

"Copiați comanda?"



5. - Confirmați.

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Noua comandă este adăugată în listă și este marcată cu o steluță ca fiind o copie.

⇒ Ați plasat o comandă nouă.

Acum aveți următoarele posibilități:

- Puteți porni comanda copiată. [→ 73]

### 8.3.2

#### Preluarea comenzii existente

Puteți prelucra una din comenzile care apar în fereastra "Listă comenzi".

Comenzile pot veni direct dintr-o hartă agricolă, din portalul FarmPilot sau de pe stick-ul USB.

Aici aveți următoarele posibilități:

- să continuați o comandă existentă
- să împărțiți o comandă pornită

#### Continuarea comenzii

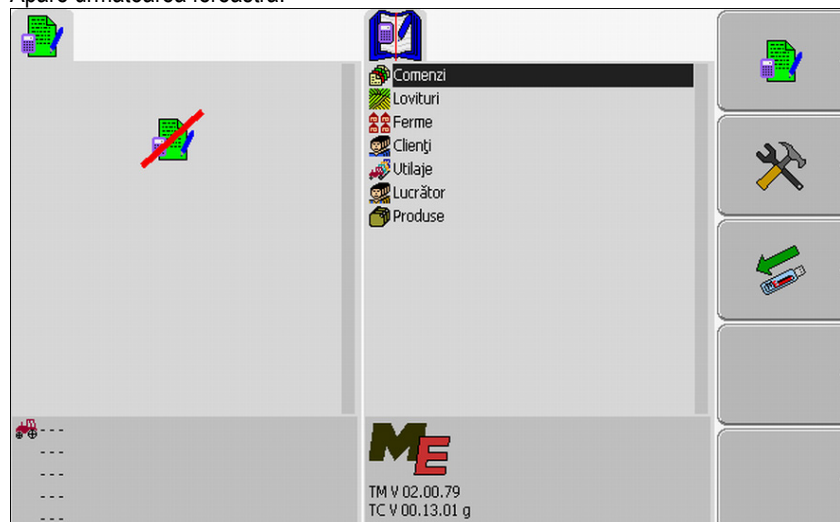
##### Mod de procedură

Ați copiat datele din harta agricolă pe stick-ul USB.

Ați introdus stick-ul USB în terminal.

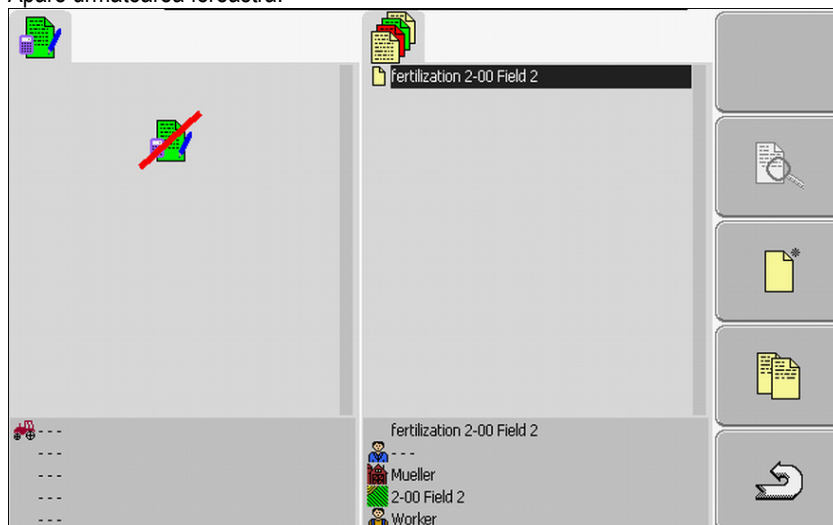
1. Comutați la fereastra "Date de bază".

⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe rândul "Comenzi".

⇒ Apare următoarea fereastră:

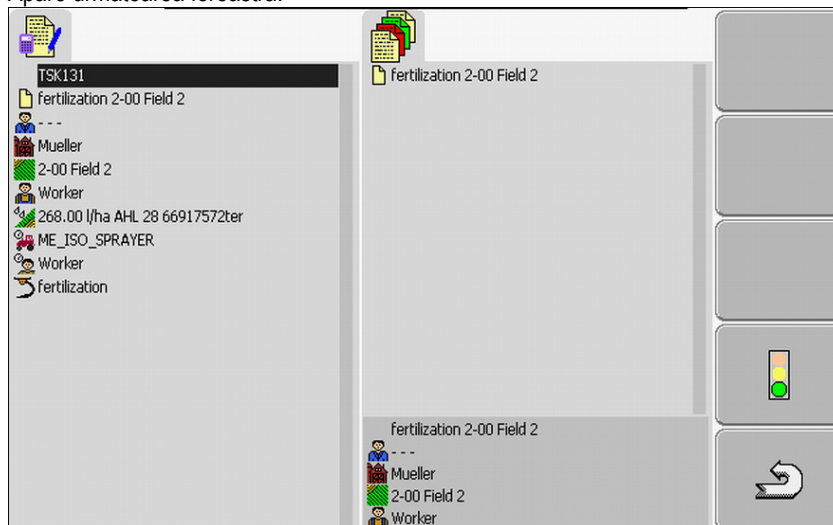


⇒ Lista conține o vedere de ansamblu a comenzilor salvate pe stick-ul USB.

3. Faceți click pe comanda dorită.

Nu are nicio importanță cu ce simbol este marcată comanda. Puteți continua fiecare comandă.

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Datele comenzii sunt deja completate. Nu mai puteți să le modificați.

Puteți citi acum următorul capitol:

- Pornirea comenzii [→ 73]

### Împărțirea comenzii pornite

Folosiți această funcție în următorul caz:

Ați prelucrat deja o comandă și ați parcurs o parte din câmp. Ați constatat însă că doriți să lucrați restul câmpului cu un alt produs sau că doriți să modificați concentrația.

La comenzile pornite nu mai puteți să modificați produsele. De aceea trebuie să împărțiți comanda.

După împărțire, din comanda originală rezultă două comenzi:

- Partea prelucrată a comenzii - rămâne sub numele comenzii originale. Ea conține toate informațiile care au luat naștere la prelucrare.

- Partea neprelucrată a comenzii - apare în listă ca și comandă nouă. Această comandă o puteți prelucra în continuare. Comanda conține toate limitele câmpului și datele câmpului din comanda originală.

**Mod de procedură**

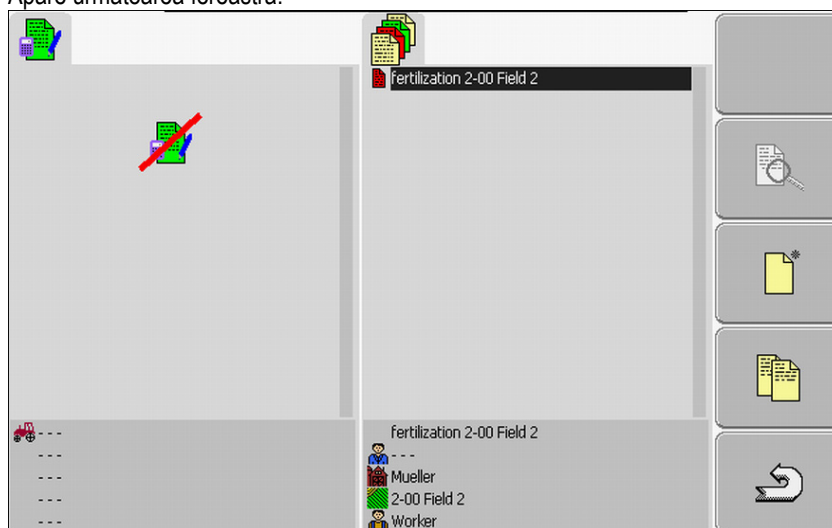
1. Comutați la fereastra "Date de bază".

⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe rândul "Comenzi".

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Lista conține o vedere de ansamblu a comenzilor salvate pe stick-ul USB.

3. Porniți comanda dorită. Puteți copia doar comenzi pornite.



4. - Înapoi la fereastra "Listă comenzi".

⇒ Apare fereastra următoare:



comanda trebuie să fie marcată cu următorul simbol:



- Comandă pornită



5. - Împărțiți comanda.

⇒ Apare următorul mesaj:

"Împărțiți comanda?"



6. - Confirmați.

⇒ Apare următoarea fereastră:



O nouă comandă apare în fereastra Listă comenzi. Comanda este marcată cu o steluță. Această comandă este partea neprelucrată a comenzii originale. Ea conține toate datele comenzii originale, în special limitele câmpului și obstacolele din SECTION-Control.

⇒ Ați împărțit comanda și ați creat o copie.

Acum aveți următoarele posibilități:

- Puteți modifica valorile de referință și produsele pentru această comandă. [→ 70]



## 8.4

### Pasul 3: introducerea și salvarea datelor comenzii

Datele comenzii sunt introduse în două locuri:

- în harta agricolă
- în aplicația "TaskManager"

În aplicația "TaskManager" puteți selecta doar datele pe care le-ați plasat anterior în harta agricolă. Aceste date le puteți aloca comenzilor separate.









Puteți modifica datele unei comenzi numai dacă ați creat o nouă comandă și nu ați salvat-o.

#### 8.4.1

#### Introducerea datelor comenzii

Puteți introduce numai datele comenzii pe care le-ați plasat în harta agricolă și pe care le-ați salvat pe stick-ul dvs. USB.

Datele comenzii plasate în harta agricolă sunt salvate în următoarele categorii:

Simbol	Denumirea categoriei	Comentariu
	Client	
	Fermă / întreprindere	
	Soi	
	Persoană responsabilă	
	Lucrător	Poate fi selectat numai după pornirea comenzii
	Mașină	Poate fi selectată numai după pornirea comenzii
	Produs și valoare de referință	
	Măsură	

Denumirile folosite aici nu corespund întotdeauna cu denumirile categoriilor din harta agricolă. Aceasta înseamnă că denumirile din harta agricolă pot fi diferite.


Dacă într-o categorie nu ați plasat niciun fel de dată, apare, de exemplu, următoarea fereastră:



În funcție de categorie, poate să apară un alt simbol hașurat.


### Selectarea clientului

#### Mod de procedură

1. Faceți click timp de două secunde pe rândul următor:  

    - ⇒ Apare o listă cu clienții disponibili.
  2. Alegeți clienții din listă.  
    - ⇒ Numele clientului ales apare în fereastra "Datele comenzii".
- ⇒ Ați atribuit comanda unui client.


### Selectarea fermei (întreprinderii)

#### Mod de procedură

1. Faceți click timp de două secunde pe rândul următor:  

    - ⇒ Apare o listă cu fermele disponibile.
    - ⇒ Lista conține doar fermele care aparțin clienților selectați.
  2. Faceți click pe ferma dorită.  
    - ⇒ Ferma selectată apare în fereastra "Datele comenzii".
- ⇒ Ați atribuit comanda unei ferme.


### Selectarea soiului

#### Mod de procedură

1. Faceți click timp de două secunde pe rândul următor:  

    - ⇒ Apare o listă cu soiurile disponibile.
    - ⇒ Lista conține doar soiuri care aparțin fermei selectate.
  2. Selectați soiul dorit.  
    - ⇒ Soiul selectat apare în fereastra "Datele comenzii".
- ⇒ Ați atribuit comanda unui soi.

### Alegerea persoanei responsabile

#### Mod de procedură

1. Faceți click timp de două secunde pe rândul următor:  

    - ⇒ Apare o listă cu persoanele disponibile.
  2. Alegeți persoana dorită.  
    - ⇒ Numele persoanei apare în fereastra "Datele comenzii".
- ⇒ Ați atribuit comanda unei persoane.

### Selectarea valorii de referință și a amestecului

#### Simboluri

În fereastră vedeți două simboluri:



Amestec

Numele amestecului care este împrăștiat



Produs

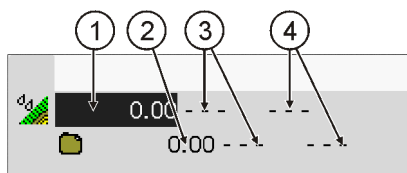
Dacă amestecul este format din mai multe produse, puteți numi aici fiecare produs.

În dreapta fiecărui simbol există câte trei câmpuri de introducere care pot fi marcate cu cursorul și pe care poate fi făcut click.

În câmpurile de introducere puteți introduce amestecul, cantitatea și produsele componente pe care doriți să le împrăștiți.

Aplicația nu verifică dacă din suma cantităților fiecărui produs rezultă valoarea de referință a amestecului.

Imaginea următoare prezintă o vedere de ansamblu a câmpurilor de introducere



Vedere de ansamblu a câmpurilor de introducere

①	Valoare de referință	③	Unitate de măsură
②	Cantitatea de produs	④	Tip de produs

### Mod de procedură

1. Faceți click pe rândurile următoare:



2. Faceți click pe primul câmp de lângă simbolul



3. Introduceți valoarea de referință.

4. Faceți click pe câmpul din mijloc de lângă simbolul



5. Selectați unitatea de măsură.

6. Faceți click pe câmp din dreapta de lângă simbolul



7. Alegeți tipul produsului.

8. Introduceți cantitatea de produs și unitatea de măsură de lângă simbolul



⇒ Apare un rând nou cu simbolul



9. Puteți introduce alte produse lângă simbolul



10.  - Confirmați introducerea.

⇒ Introducerile sunt salvate.

⇒ Valoarea de referință apare în fereastra "Datele comenzii".

### Măsura

### Mod de procedură

1. Faceți click timp de două secunde pe rândul următor:



⇒ Apare o listă cu măsurile disponibile.

## 2. Selectați măsura.

⇒ Măsura selectată apare în fereastra "Datele comenzii".

### 8.4.2

#### Salvarea datelor comenzii

Puteți salva comanda numai atunci când în fereastra "Date comandă" apare simbolul funcțional

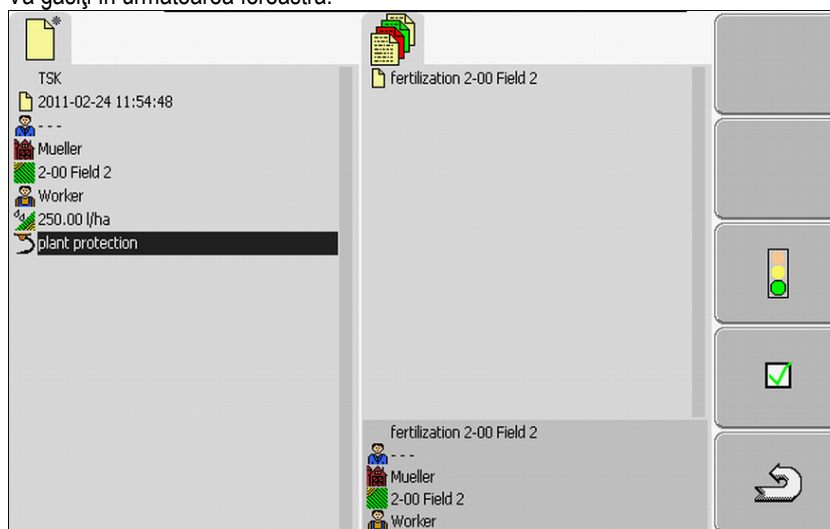


După salvare, datele comenzii nu mai pot fi modificate.

#### Mod de procedură

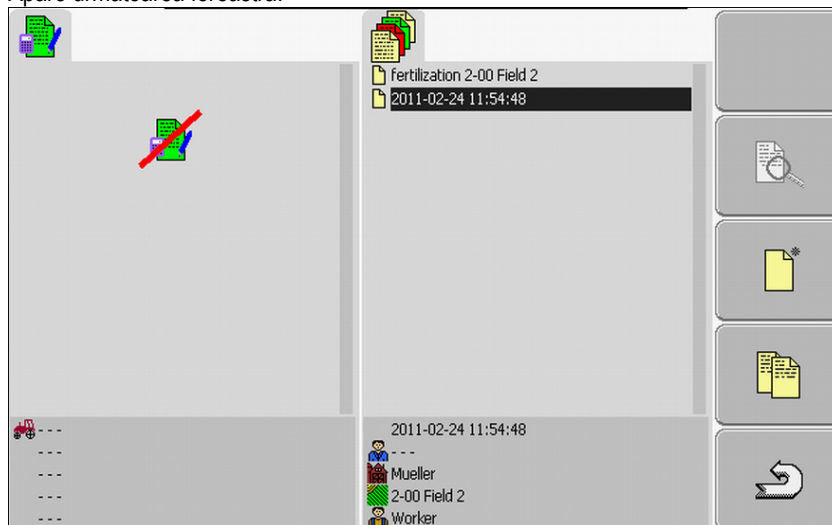
Ați plasat o comandă nouă și ați introdus datele comenzii.

Vă găsiți în următoarea fereastră:



1. – Salvați datele comenzii. Acest simbol funcțional apare numai dacă salvarea este posibilă.

⇒ Apare următoarea fereastră:



Comanda salvată apare în fereastra "Listă comenzi". Numele este format din data și din ora creării comenzii.

⇒ Ați salvat comanda.

În fereastra "Datele comenzii" apare un nou parametru:

- Mașină
- Lucrător

Puteți modifica acest parametru numai după ce ați pornit comanda.

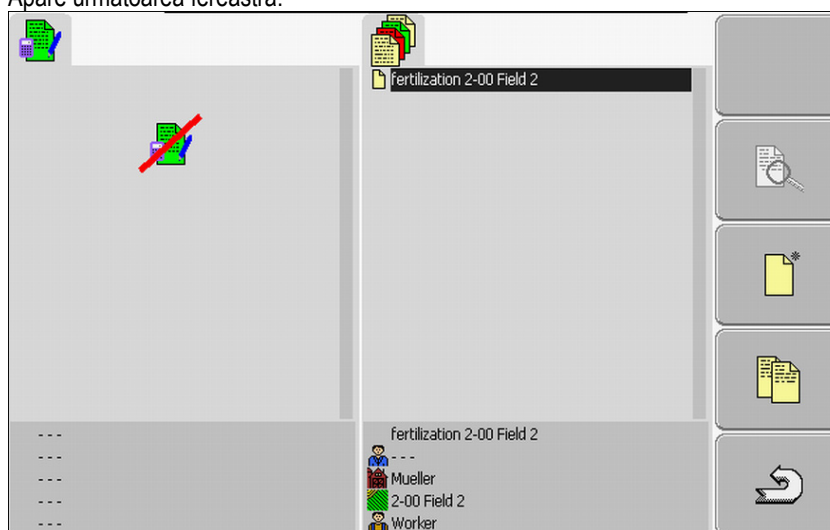
## 8.5 Pasul 4: Pornirea comenzii

Puteți porni fiecare comandă, independent de starea sa.

### Mod de procedură

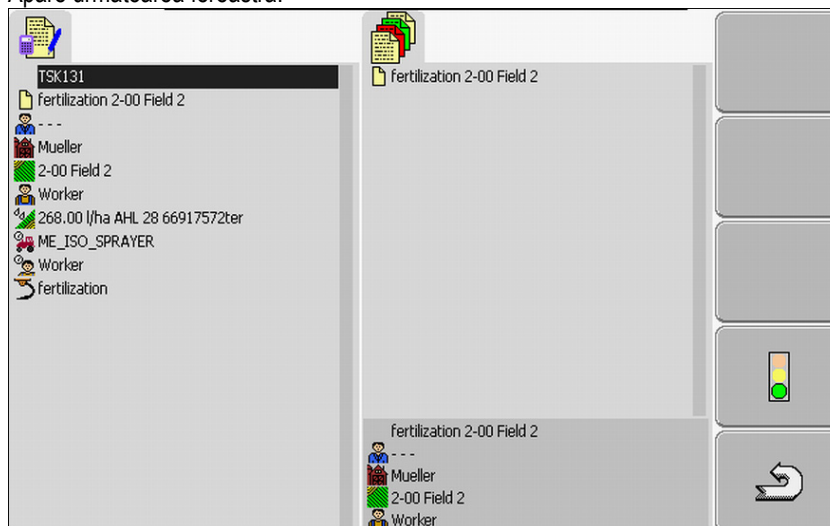
1. Comutați la fereastra "Listă comenzii".

⇒ Apare următoarea fereastră:



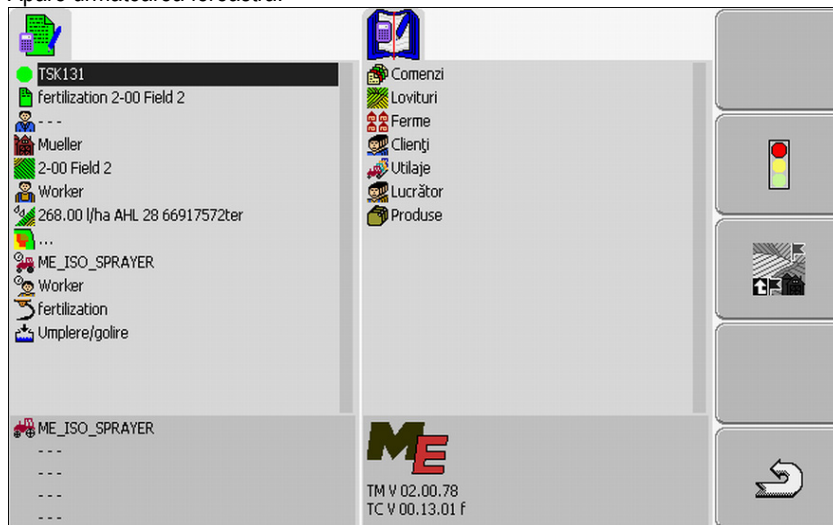
2. Faceți click pe comanda dorită.

⇒ Apare următoarea fereastră:



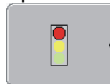
3.  - Porniți comanda.

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Comandă are o stare nouă. Verde – comandă pornită.

⇒ Apar următoarele simboluri funcționale:



- Opreți comanda.



- Navigați la câmp.

⇒ Ați pornit comanda.

Acum aveți următoarele posibilități:

- Puteți selecta mașini. [→ 74]
- Puteți selecta lucrători. [→ 76]
- Puteți naviga la câmp. (numai dacă FIELD-Nav este deblocat.) Pentru aceasta citiți instrucțiunile de utilizare ale FIELD-Nav.
- Puteți opri comanda. [→ 83]

## 8.5.1

### Selectarea mașinii

În acest pas trebuie să alegeți mașinile și utilajele care vor prelucra comanda.

Puteți introduce orice număr de mașini și utilaje.

Terminalul dă informații despre timpul de lucru al mașinilor adăugate.

#### Elemente de comandă



Adăugați mașină

Activați din nou mașina dezactivată (apăsati lung)



Dezactivați mașină

#### Simboluri

Mașinile pot fi activate sau dezactivate. Terminalul calculează pentru fiecare mașină timpul în care mașina a fost activată.

După simbolul din fața numelui mașinii puteți recunoaște dacă mașina este activată sau dezactivată.



Mașina este dezactivată

(fundal roșu)



Mașina este activată

(fundal verde)

Niciun simbol Dacă prelucrați comanda la o mașină care nu a fost planificată pentru aceasta, nu apare niciun simbol în fața numelui mașinii.

### Mod de procedare 1

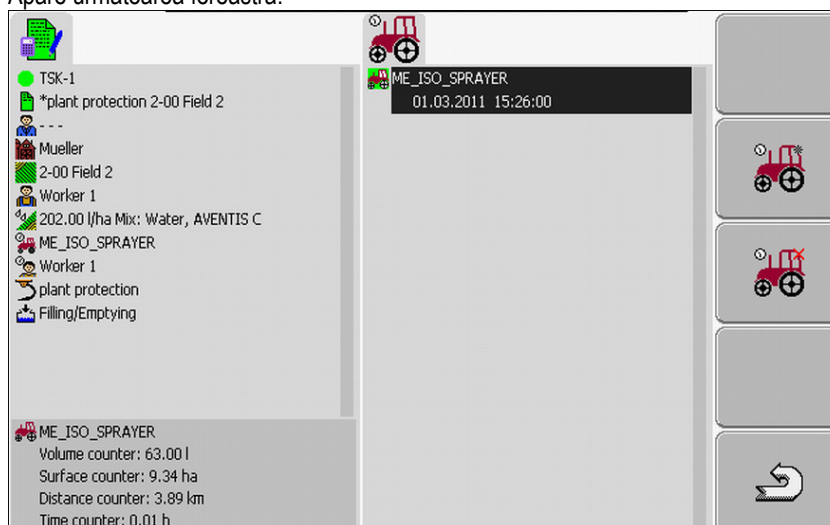
Astfel selectați o mașină dintr-o listă

Ați pornit o comandă.

1. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:



⇒ Apare următoarea fereastră:



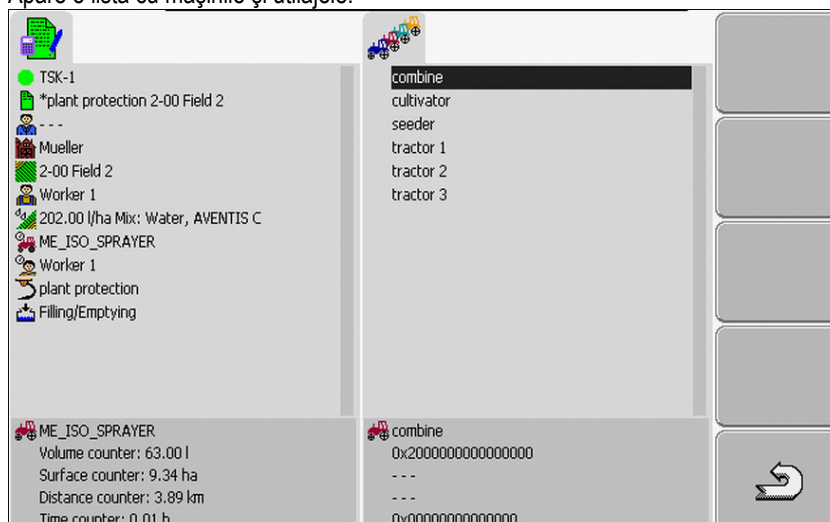
⇒ Fereastra conține o listă cu toate mașinile pe care le-ați alocat acestei comenzi. Dacă prelucrați comanda la mașina alocată, atunci mașina afișată este activată imediat. Dacă prelucrați comanda la o mașină care nu a fost alocată comenzii, nu apare niciun simbol în fața numelui mașinii.

⇒ Dacă în acest loc apare mașina "Stropitoare\_ME\_ISO", atunci nu ați plasat nicio mașină ISO în harta agricolă.



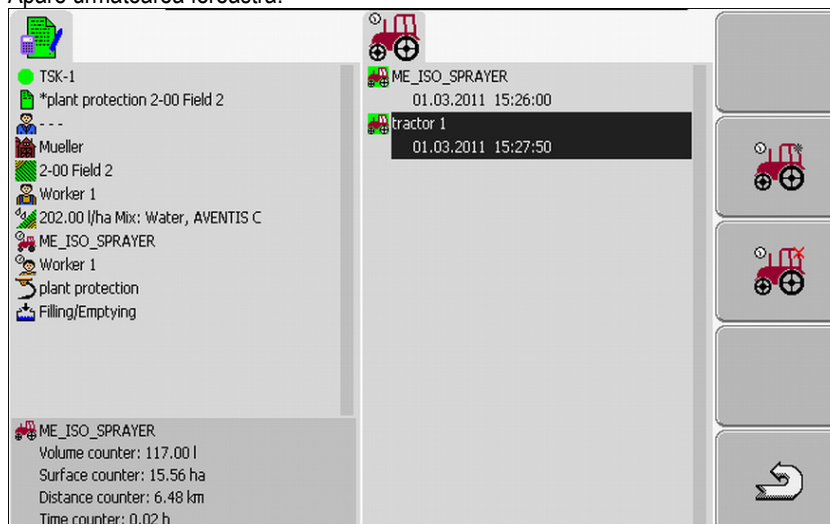
2. - Adăugați mașini.

⇒ Apare o listă cu mașinile și utilajele:



3. Faceți click pe mașină sau utilaj în listă.  
De exemplu un tractor cu care trageți o stropitoare.

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ Sub numele mașinii puteți găsi următoarele informații:

- la mașinile active: data și ora activării
- la mașinile dezactivate: data și ora dezactivării

4. Adăugați alte mașini sau utilaje.

⇒ Ați selectat o mașină.

## Mod de procedare 2

Astfel activați o mașină dezactivată:

1. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:



2. Marcați în listă o mașină dezactivată.



3. - Țineți apăsat timp de 3 secunde.

⇒ Mașina este activată.

## 8.5.2

### Selectarea lucrătorului

În acest pas trebuie să alegeți lucrătorii care vor prelucra comanda.

Puteți introduce orice număr de lucrători.

Terminalul dă informații despre timpul de lucru al lucrătorilor adăugați.

#### Elemente de comandă



Introduceți lucrător

(steluță gri lângă imaginea lucrătorului)



Încheiați schimbul lucrătorului

(x roșu lângă imaginea lucrătorului)

#### Simboluri

Lucrătorii pot fi activați sau dezactivați. Terminalul calculează timpul de lucru al lucrătorilor activați.

După simbolul de lângă numele lucrătorului puteți recunoaște dacă lucrătorul este activat sau dezactivat.





Lucrătorul este dezactivat

(fundal roșu)



Lucrătorul este activat

(fundal verde)

Niciun simbol Nu apare niciun simbol în fața numelui lucrătorului planificat pentru comandă.  
simbol

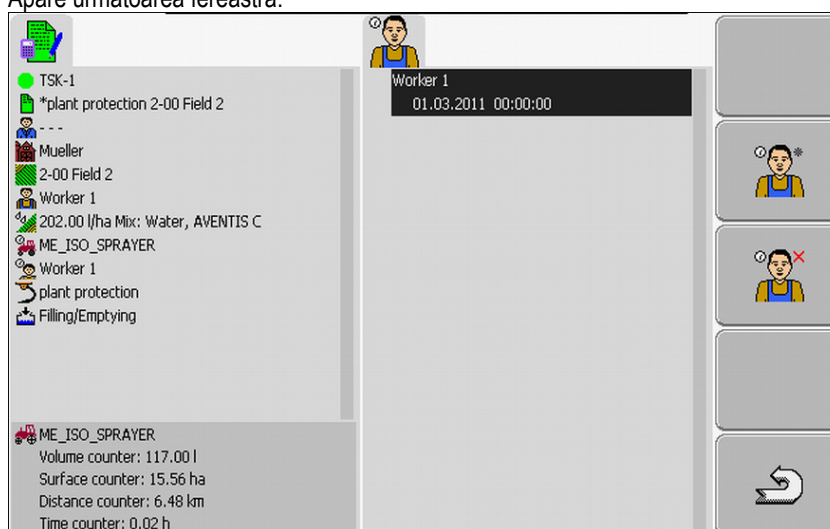
### Mod de procedare 1

Astfel activați un lucrător:

1. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:



⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Marcați în listă numele unui lucrător planificat sau dezactivat.



3. - Țineți apăsat timp de 3 secunde.

⇒ Lucrătorul este activat.

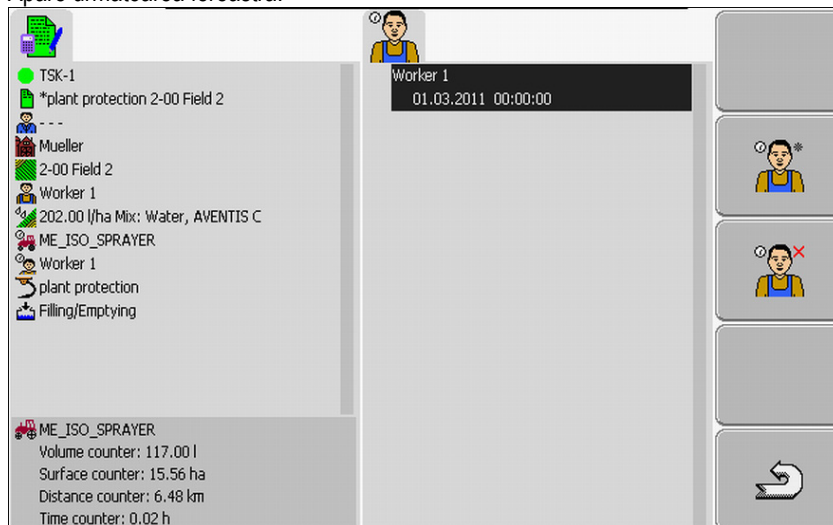
### Mod de procedare 2

Astfel activați un lucrător care nu a fost prevăzut pentru comandă:

1. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:



⇒ Apare următoarea fereastră:



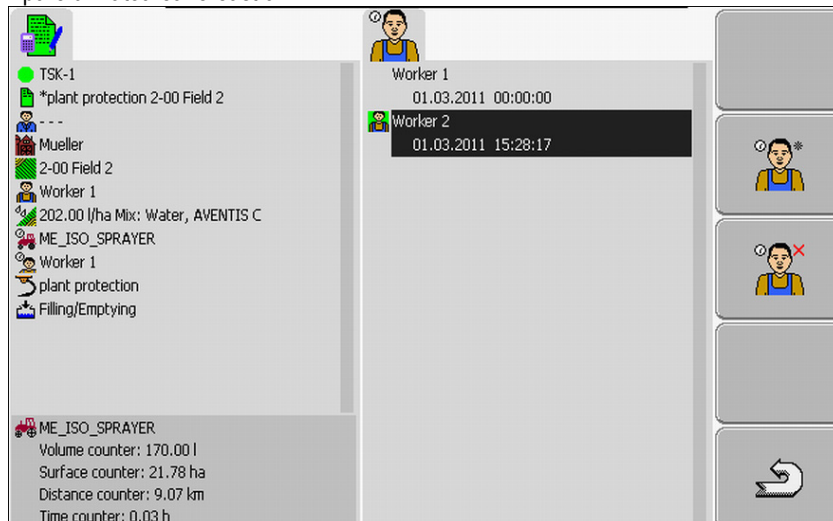
Numele lucrătorului planificat apare în fereastră. Acest lucrător nu este încă activat.

2. – Introduceți lucrător.

⇒ Apare o listă cu numele lucrătorilor disponibili.

3. Faceți click pe lucrătorul dorit din listă.

⇒ Apare următoarea fereastră:



Lucrătorul selectat a fost adăugat și activat.

⇒ Sub numele lucrătorului puteți găsi următoarele informații:

- la lucrătorii activi: data și ora activării
- la lucrătorii dezactivați: data și ora dezactivării

⇒ Ați selectat un lucrător.

## 8.6

### Pasul 5: Utilizarea aplicației TaskManager în timpul lucrului



#### 8.6.1

#### Introducerea înlocuirii schimbului

##### Mod de procedură

1. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:



2.  - Încheiați schimbul lucrătorului activ.  
⇒ Timpul de lucru al lucrătorului nu mai este documentat începând de acum.
3.  - Introduceți lucrător.  
⇒ Apare o listă cu numele lucrătorilor disponibili.  
Dacă numele lucrătorului dorit nu apare, el nu a fost încă postat în harta agricolă.
4. Faceți click pe lucrătorul dorit din listă.  
⇒ Lucrătorul este adăugat la comandă.  
⇒ Contorul începe să documenteze timpul de lucru.  
⇒ Ați selectat un lucrător.

## 8.6.2

### Schimbarea valorii de referință


#### Mod de procedură

1. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:



2. Faceți click pe primul câmp de lângă simbolul .

3. Introduceți valoarea de referință dorită.

4.  - Confirmați și salvați introducerea.

⇒ Mașina preia valoarea de referință.

## 8.6.3

### Alegerea fazei prelucrării comenzii

Prin setările fazei prelucrării comenzii, comenzile pot fi calculate mai exact.

Faza prelucrării comenzii poate fi văzută în fereastra "Datele comenzii":

Există următoarele faze:

- Pornire
- Pregătire
- Timp de lucru
- Pauză
- Durată reparații

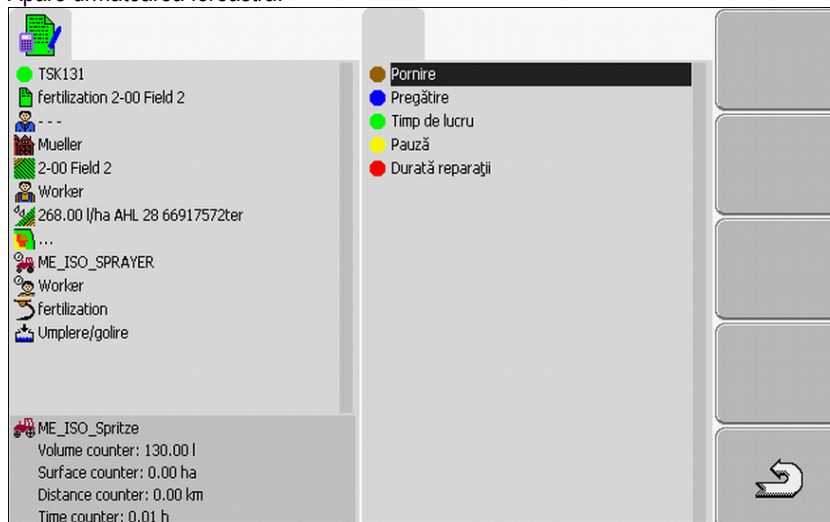
### Mod de procedură

1. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:

#### TSK-(Număr criteriu comandă)



⇒ Apare următoarea fereastră:



2. Faceți click pe faza dorită a prelucrării comenzii.

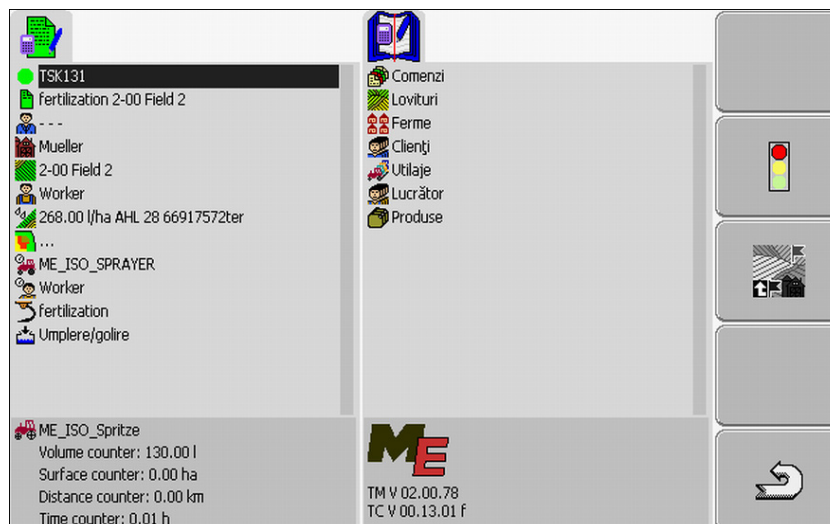
⇒ Noua fază poate fi văzută în fereastra "Datele comenzii".

### 8.6.4

#### Evaluarea contorului

Dacă porniți o comandă puteți evalua contorul în timpul împrăștierii.

Contorul apare în fereastra "Datele comenzii".



Fereastra Datele comenzii cu un contor

Valorile din contor sunt actualizate de două până la trei ori pe minut.

Contorul care este afișat depinde de mașina care este conectată.

## 8.6.5

### Afișarea contorului unei mașini

#### Mod de procedură

1. Comutați la fereastra "Datele comenzii".
2. În fereastra "Datele comenzii" faceți click pe următorul rând:



⇒ Apare fereastra cu mașinile selectate.



3. - Faceți click pe mașina dorită.

⇒ Contoarele mașinii pe care s-a făcut click apar în fereastra "Datele comenzii".

## 8.6.6

### Documentarea umplerii și golirii

La mașinile ISO, umplerea și golirea sunt documentate automat.

La mașinile care nu sunt compatibile ISO, puteți documenta umplerea și golirea cu aplicația "TaskManager".

Valorile documentate pot fi evaluate în portalul FarmPilot.

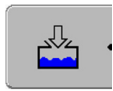

#### Exemplul 1

După cântărirea unui vehicul de colectare, șoferul poate introduce faptul că a încărcat 20 tone de porumb.

#### Exemplul 2

După împrăștierea a 5000 litri de urină animală cu un vehicul pentru urină incompatibil ISO, șoferul poate introduce cantitatea împrăștiată ca "Golire".

#### Elemente de comandă

Simbol funcțional	Funcție
	Introducere cantitate încărcată
	Introducere cantitate golită

**Mod de procedură**

Astfel documentați umplerea sau golirea unui rezervor la mașinile incompatibile ISO.

Ați pornit o comandă.

1. Apelați fereastra "Datele comenzii".

2. Faceți click pe rândurile următoare:



Umplere/Golire

⇒ Apare următoarea fereastră:



3. Apăsați tasta funcțională dorită.

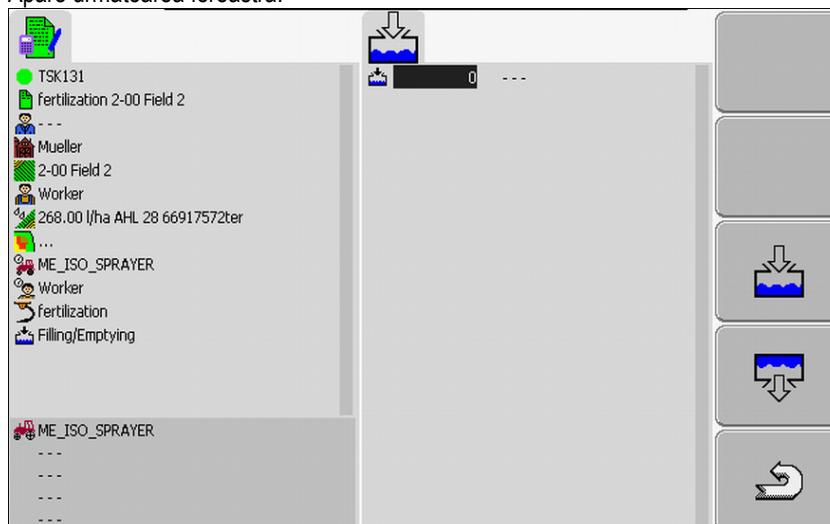


- Introduceți cantitatea încărcată



- Introduceți cantitatea golită

⇒ Apare următoarea fereastră:



⇒ După simbolul din colțul din stânga sus, recunoașteți dacă introduceți cantitatea umplută sau cantitatea golită.

4. Fereastra este formată din trei coloane în care puteți introduce datele:

În coloana din stânga: introduceți cantitatea.

În coloana din mijloc: introduceți unitatea.

l = litri

t = tone

În coloana din dreapta: selectați produsul care a fost umplut sau golit, dintr-o listă.




5. - Părăsiți ecranul.
6. Apare următorul mesaj:  
"Salvați modificările?"
7. "Da" - Confirmați.  
⇒ Apare fereastra "Datele comenzii".

## 8.6.7 Părăsirea aplicației TaskManager

Puteți părăsi aplicația TaskManager în orice moment. Prin aceasta comenzile sunt ori încheiate ori întrerupte.

### Mod de procedură

1.  - Apelați aplicația "menu de selectare".  
⇒ Apare meniul de selectare.
2. Porniți aplicația dorită.

## 8.7 Pasul 6: Oprirea lucrului

Puteți opri o comandă în orice moment. Trebuie să hotărâți singur dacă această comandă a fost prelucrată complet sau trebuie prelucrată în continuare.

Dacă opriți lucrul trebuie să hotărâți ce se întâmplă cu comanda. În funcție de hotărârea luată, dacă comanda a fost prelucrată complet sau trebuie prelucrată în continuare, puteți face următoarele:

- Oprirea comenzii
- Puneți comanda în pauză

### 8.7.1 Oprirea comenzii

Dacă opriți o comandă, aceasta este considerată de către FarmPilot ca fiind prelucrată complet.

De aceea trebuie să opriți comenzile numai dacă ele sunt încheiate.

### Mod de procedură

1. Comutați la fereastra "Datele comenzii".



2. - Opriți comanda.  
⇒ Comanda este oprită.  
⇒ În fereastra "Listă comenzi", comanda este marcată cu roșu.

### 8.7.2 Punerea comenzii în pauză

Puteți pune o comandă în pauză atunci când trebuie să întrerupeți lucru, însă comanda nu a fost încă încheiată.

O comandă este pusă în pauză numai dacă porniți altă comandă.

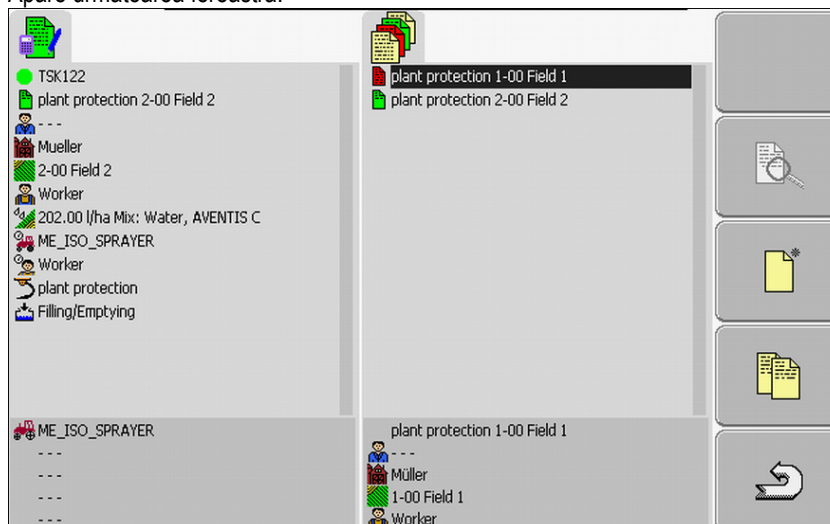
## Mod de procedură

- Ați pornit o comandă și vă găsiți în fereastra "Datele comenzii":



1. În timp ce comanda dvs. este pornită, comutați la fereastra "Listă comenzi".

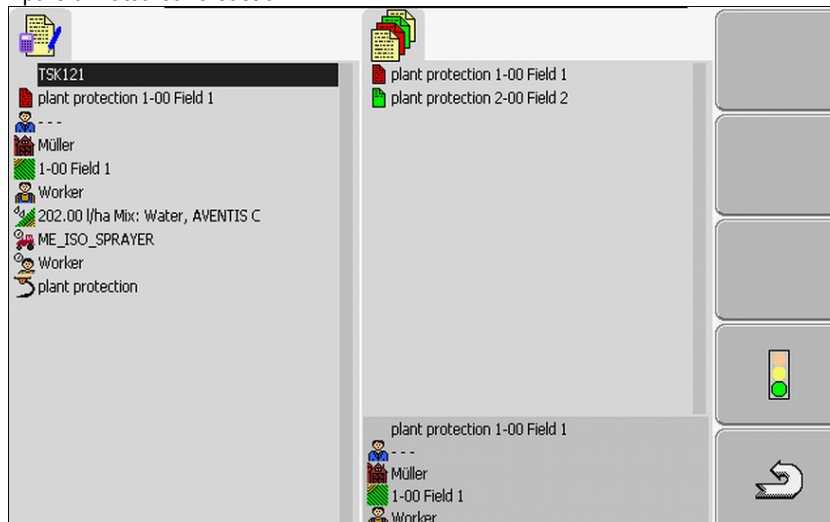
⇒ Apare următoarea fereastră:




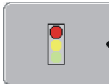
Comanda activă este marcată cu verde.

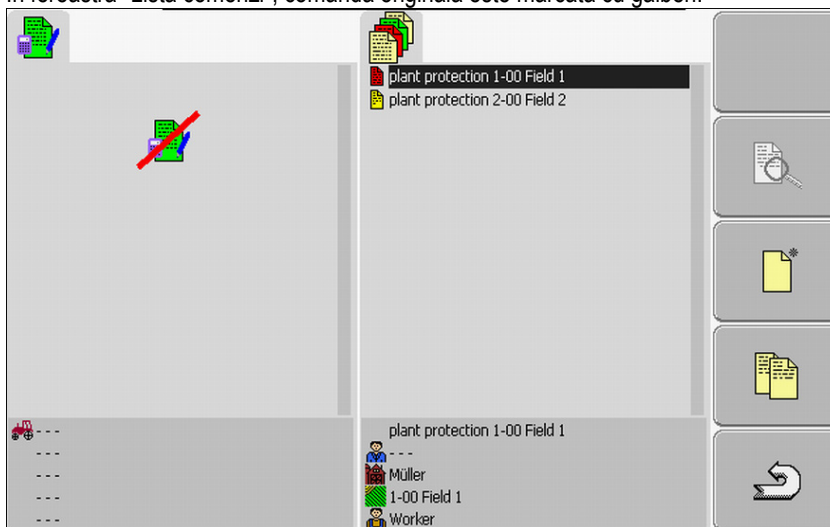
2. Faceți click pe o comandă oarecare, cel mai bine pe una oprită.

⇒ Apare următoarea fereastră:





3.  - Porniți comanda  
 ⇒ Comanda activă este pusă în pauză, comanda selectată este pornită.
4.  - Opriți comanda.  
 ⇒ Comanda este oprită.  
 ⇒ În fereastra "Listă comenzi", comanda originală este marcată cu galben.



⇒ Comanda pusă în pauză este acum marcată cu galben.

## 8.8

### Pasul 7: Transferul comenzilor prelucrate în harta agricolă

Dacă ați prelucrat o comandă sau un set de comenzi, atunci trebuie să exportați comenzile prelucrate de la terminal pentru prelucrare și evaluare în continuare.

Aici aveți următoarele posibilități:

- Transferați comenzile cu un stick USB în harta agricolă
- Trimiteți setul de comenzi la portalul FarmPilot


#### 8.8.1

#### Transferul comenzilor cu un stick USB

##### Mod de procedură

- Ați încheiat toate comenzile.
- Toate comenzile sunt marcate cu roșu în lista de comenzi.

1. Apelați fereastra "Date de bază".

2.  - Scrieți datele pe stick-ul USB.

⇒ Așteptați până când simbolul  dispăre și până când LED-ul de pe stick-ul USB încetează să clipească.

3. Îndepărtați stick-ul USB.
4. Conectați stick-ul USB la PC-ul fermei.
5. Importați și prelucrați datele cu harta agricolă.

## 8.8.2

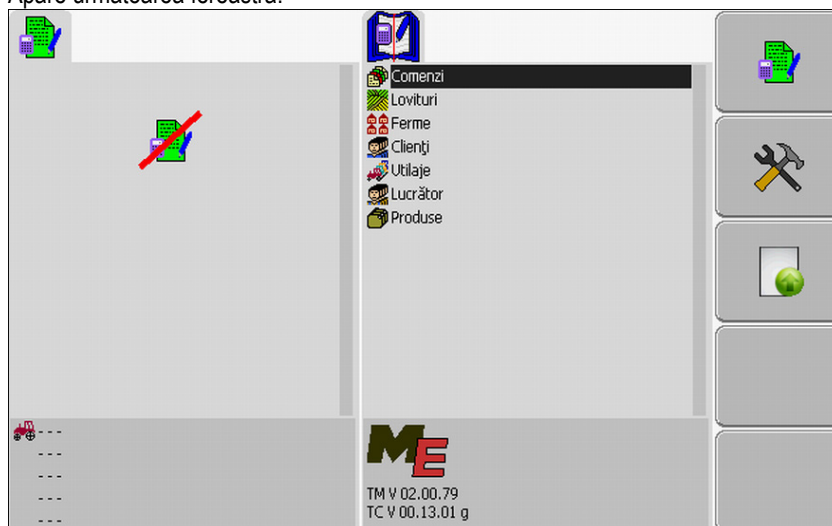
### Încărcarea setului de comenzi pe portalul FarmPilot

#### Mod de procedură

- Ați primit comenzile de prelucrare prin FarmPilot.
- Ați încheiat toate comenzile. Toate comenzile sunt marcate cu roșu în lista de comenzi.

1. Apelați fereastra "Date de bază".

⇒ Apare următoarea fereastră:



2.  - Încărcați setul de comenzi pe portalul FarmPilot.

⇒ Apare următorul mesaj:  
"Porniți încărcarea datelor comenzii?"

3.  - Confirmați.

- ⇒ Datele sunt încărcate.
- ⇒ Datele comenzii trimise nu mai sunt afișate pe terminal.
- ⇒ Pe stick-ul USB este creat un director nou: „TaskData\_work(număr curent)“. În acest director sunt create copii de siguranță ale comenzilor trimise la FarmPilot.

⇒ Ați încărcat un set de comenzi pe portal.

## 8.9

### Fișiere importante pe stick-ul USB

Toate datele comenzii, datele câmpului și datele mașinilor sunt salvate pe stick-ul USB. Astfel este posibil să transferați aceste date între terminal și harta agricolă.

Toate fișierele au întotdeauna denumiri standardizate care nu trebuie modificate.

În funcție de modul de procedură, dacă folosiți terminalul cu portalul FarmPilot sau dacă transferați datele cu un stick USB de pe harta agricolă, stick-ul USB trebuie să conțină alte directoare.

#### Fișiere importante:

Fișierele numite aici pot să apară în diverse directoare.

**TASKDATA.xml** - un fișier care conține toate datele comenzii din harta agricolă. El este salvat de pe harta agricolă pe hard disc-ul computerului fermei sau pe un stick USB.

La utilizarea portalului FarmPilot, fișierul este creat automat în directorul "TaskData\_work".

La lucrul fără portalul FarmPilot, trebuie să copiați fișierul de pe hard disc pe stick-ul USB, în directorul "TASKDATA".

Fișierul Taskdata.xml nu trebuie să fie mai mare de 2 MB. Fișierele prea mari pot duce la probleme la transferul datelor și pot încetini foarte mult terminalul.

**GRD{număr}.bin** – Un fișier care conține hărțile de aplicare pentru un soi. Dacă doriți să folosiți prelucrarea comenzii cu hărțile de aplicații, trebuie să transferați și acest fișier pe terminal.

**Director important:**

**TaskData** – Un director care conține toate comenzile unui set de comenzi care sunt prelucrate în prezent.

Directorul este necesar numai dacă utilizați aplicația "TaskManager" fără FarmPilot.

Citiți și capitolul: Crearea directorului "Taskdata" pe stick-ul USB [→ 60]

**TaskData\_work** – Un director care conține toate comenzile unui set de comenzi care sunt prelucrate în prezent.

Directorul este plasat automat imediat ce stick-ul USB este introdus în terminal. El înlocuiește aici directorul Taskdata, atât timp cât datele comenzii sunt scrise pe stick-ul USB. Deci până când este



apăsată tasta funcțională

**TaskData(număr)** – În acest director sunt create copii de siguranță ale comenzilor trimise la FarmPilot.

Directorul este creat automat pe stick-ul USB la utilizarea portalului FarmPilot. Pentru aceasta trebuie introdus stick-ul USB în terminal.

## 9 Întreținere și îngrijire

### INDICAȚIE

Acest produs nu conține piese care trebuie întreținute sau reparate!  
Nu deșurubați carcasa!

### 9.1 Îngrijirea și curățarea terminalului

- Apăsați tastele cu vârfurile degetelor. Evitați să folosiți unghiile.
- Curățați produsul numai cu o cârpă moale și umezită.
- Folosiți numai apă curată sau lichid de curățat sticla.

### 9.2 Eliminarea aparatului



După utilizare, eliminați acest produs corespunzător legilor valabile, ca deșeu electronic.

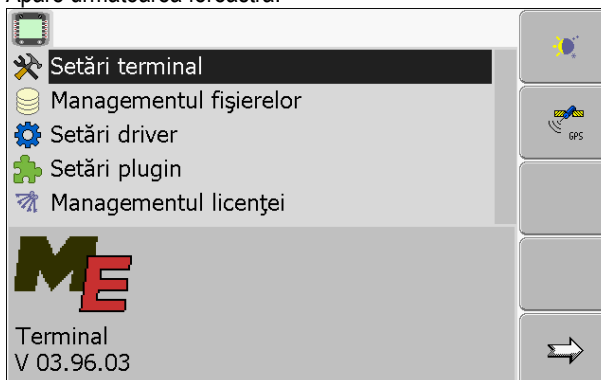
### 9.3 Verificarea versiunii software

Mod de procedură

1. Apelați aplicația "Service":



2. Apare următoarea fereastră:



3. Citiți versiunea software sub logo-ul ME.

### 9.4 Date tehnice

#### 9.4.1 Date tehnice ale terminalului

Parametru	Valoare
Tensiune de lucru	10 - 30 V
Temperatură de lucru	-20 - +70 °C

Parametru	Valoare	
Temperatură de depozitare	-30 - +80 ȦC	
Dimensiuni (L x l x Ȧ)	340 x 250 x 100 mm	
Clasă de protecție	IP 54 conform DIN 40050/15	
EMV	Conform ISO 14982 / PREN 55025	
Protecție ESD	Conform ISO 10605	
Consum de putere	La terminal: 30322527 fără aparate externe	Mod tipic: 0,9A la 13,8V
	La terminal: 30322528 fără aparate externe	Mod tipic: 0,8A la 13,8V
Ecran	display color VGA TFT; diagonală ecran: 26 cm ; rezoluție: 640x480 pixeli	
Procesor	32 Bit ARM920T până la 400MHz	
Memorie de lucru	64 MB SDRAM	
Biot-Flash	128 MB	
Tastatură	17 taste iluminate și buton rotativ	
leșiri	2 x CAN 1 x USB 1 x RS232 2 x M12 pentru două camere analogice (opȦional)	

## 9.4.2

### Alocarea pinilor la conexiunea A

Conexiunea A este o fișă D-Sub cu 9 pini a interfeței (CAN) mașinilor agricole ISO.

Pin nr.:	Semnal:	Pin nr.:	Semnal
1	CAN_L	6	- Vin <sup>1</sup> (GND)
2	CAN_L <sup>1</sup>	7	CAN_H <sup>1</sup>
3	CAN_GND <sup>1</sup>	8	CAN_EN_out <sup>2</sup>
4	CAN_H	9	+ Vin <sup>1</sup>
5	CAN_EN_in		

Legendă:

+Vin = tensiune de alimentare (+)

-Vin = masă (-)

<sup>1)</sup> - Semnalele marcate cu <sup>1</sup> corespund alocării CiA (CAN în automatizare).

Ambele semnale CAN\_L și CAN\_L<sup>1</sup> resp. CAN\_H și CAN\_H<sup>1</sup> sunt legate intern și servesc la trecerea bus-urilor CAN.

Dacă CAN\_EN\_in este pus pe potențialul de alimentare (= +Vin), terminalul poate fi pornit.

Semnalele '-Vin' și 'CAN\_GND' sunt legate direct cu ambele fișe, diferențele de potențial dintre acești pini ai ambelor fișe trebuie neapărat evitate.

<sup>2)</sup> Corespunde TBC\_Pwr în ISO 11783. Dacă terminalul este pornit, acest pin este sub tensiune (tensiune de alimentare minus cca. 1,2V).

### 9.4.3

#### Alocarea pinilor la conexiunea B

Racordul este o fișă D-Sub cu 9 pini.

Prin alocare, fișa poate fi folosită în următoarele scopuri:

Scop	Pini folosiți
Ca o a doua interfață CAN	7, 9
Ca o a doua interfață serială	2, 3, 4, 5
Ca intrare de semnal pentru două semnale digitale și un semnal analog.	1, 5, 6, 8

#### Alocarea pinilor la conexiunea B

Pin nr.:	Semnal:	Pin nr.:	Semnal
1	Senzor roată <sup>1</sup>	6	Priză de putere <sup>2</sup>
2	/RxD	7	CAN_H
3	/TxD	8	Senzor poziție de lucru <sup>3</sup>
4	Alimentare cu tensiune pentru receptorul GPS A100 <sup>4</sup>	9	CAN_L
5	GND		

Legendă:

<sup>1)</sup> Intrare digitală conform: ISO 11786:1995 capitolul 5.2

<sup>2)</sup> Intrare digitală conform: ISO 11786:1995 capitolul 5.3



<sup>3)</sup> Intrare analogă conform: ISO 11786:1995 capitolul 5.5

<sup>4)</sup> Pinul este comutat paralel cu pinul 4 de la racordul C. Sarcina totală este de 600mA.

## 9.4.4

**Alocarea pinilor la conexiunea C**

Conexiunea C este o interfață RS232

	 <b>ATENȚIE</b>
	<p><b>Deteriorarea aparatelor prin scurtcircuit</b></p> <p>Pinul 4 al conexiunii C este sub tensiune. Tensiunea depinde de tensiunea de lucru a terminalului și servește la alimentarea receptorului DGPS A100 de la Müller-Elektronik.</p> <p>Alte receptoare GPS pot fi deteriorate la conectare.</p> <p>Înainte de a conecta alte receptoare GPS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Verificați la ce tensiune este racordat terminalul (12V sau 24V).</li> <li>◦ Verificați alocarea pinilor receptorului GPS.</li> <li>◦ Verificați tensiunea permisă a receptorului GPS.</li> <li>◦ Comparați tensiunea terminalului cu tensiunea permisă a receptorului GPS.</li> <li>◦ Comparați alocarea pinilor.</li> <li>◦ Conectați receptorul GPS la terminal numai dacă domeniile de tensiune și alocarea pinilor ambelor aparate nu diferă.</li> </ul>

**Alocarea pinilor la conexiunea C**

Pin nr.:	Semnal
1	DCD
2	/RxD
3	/TxD
4	Alimentare cu tensiune pentru receptorul GPS A100 <sup>1</sup>
5	GND
6	DSR
7	RTS
8	CTS
9	RI (+5 V)

Legendă:

<sup>1)</sup> Pinul este comutat paralel cu pinul 4 de la racordul B. Sarcina totală este de 600mA.

Dacă terminalul este pornit, atunci el conduce curentul la aparatele care sunt conectate prin ștecherul RS232. Tensiunea la ștecherul RS232 depinde de tensiunea de lucru a terminalului.

Dacă terminalul este conectat la o baterie de 12 volți, atunci el conduce cca. 11,3 volți mai departe la aparatul conectat.

Dacă terminalul este conectat la o baterie de 24 volți, atunci el conduce cca. 23,3 volți mai departe la aparatul conectat.

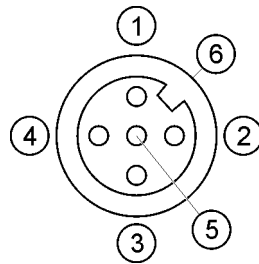
Pentru utilizarea unui receptor GPS sunt necesare doar semnalele RxD și TxD și GND.

#### 9.4.5

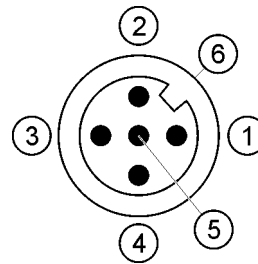
#### Alocarea pinilor racordurilor pentru cameră 1 și 2

Racordurile 1 și 2 servesc pentru conectarea unei camere analogice. Ambele racorduri sunt alocate la fel.

Racordurile 1 și 2 sunt fișe M12 cu 5 pini, cu codificare A. Alocarea poate fi citită în tabelul următor.



Alocarea pinilor fișei (în terminal)



Alocarea pinilor ștecherului

Pin	Semnal
1	Pinul este rezervat de către ME (nu se conectează)
2	GND
3	Pinul este rezervat de către ME (nu se conectează)
4	Semnal video
5	Ecranare video
Manșon exterior	Ecran



---

10      Note